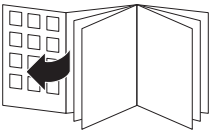


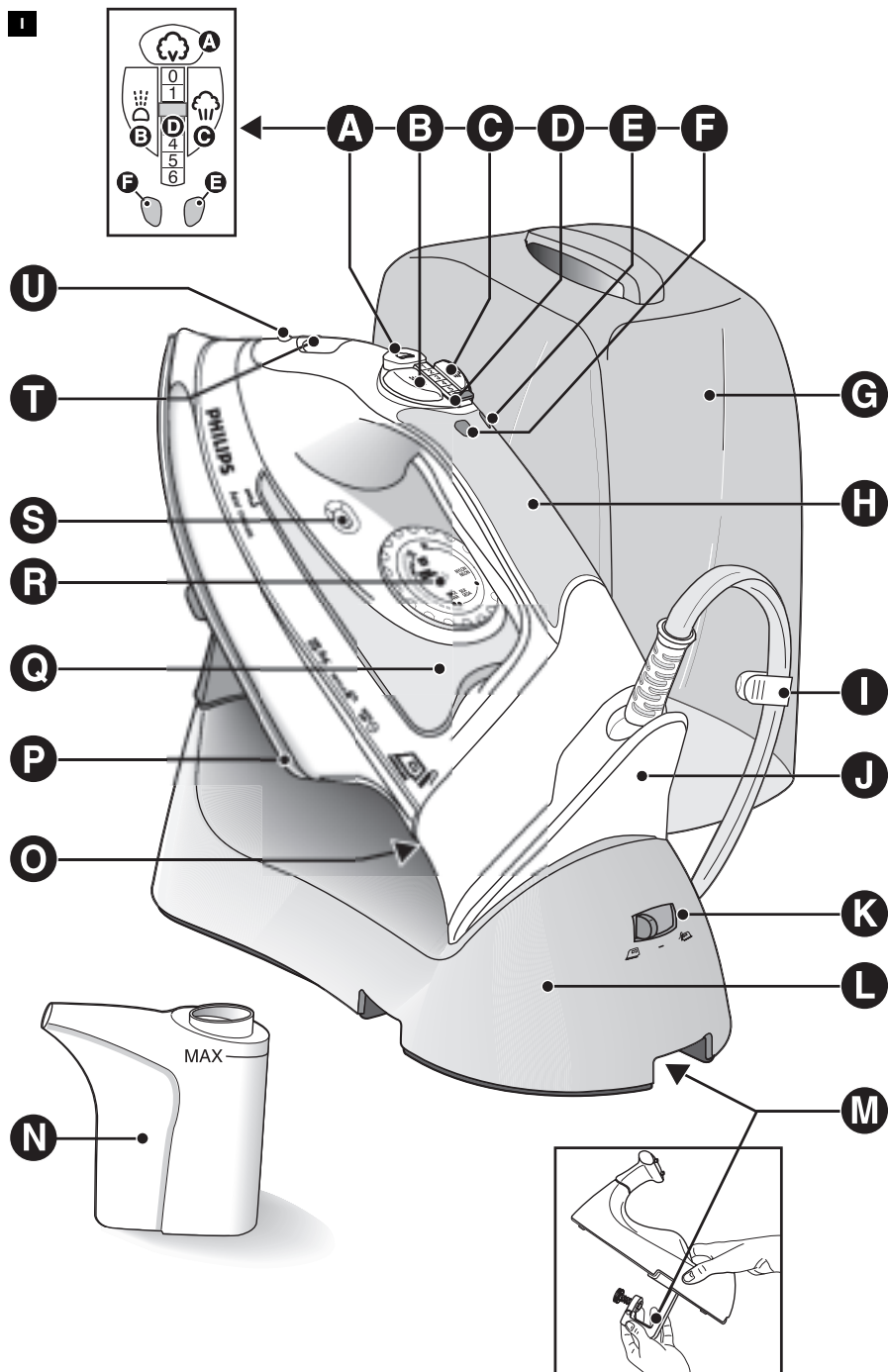
# Azur Cordless

HI575, HI571, HI570



**PHILIPS**







**ENGLISH 6**

**FRANÇAIS 17**

**ESPAÑOL 29**

**PORTUGUÊS 41**

**العربية 62**

**افارسی 73**

## General description (fig. 1)

- A** Turbo steam button  (HI575 only)
- B** Spray button 
- C** Shot-of-steam button 
- D** Steam control
  - 0 = no steam
  - 1 = minimum steam
  - 6 = maximum steam
- E** Auto shut-off light (HI575 only)
- F** Temperature light
- G** Carry case (HI575/571 only)
- H** Soft-touch handgrip (HI575 only)
- I** Cord clip
- J** Power unit
- K** Mode switch
  -  = cordless ironing
  - = storage position
  -  = corded ironing
- L** Stand
- M** Stand clamp
- N** Filling cup
- O** Typeplate
- P** Soleplate
- Q** Water level window
- R** Temperature dial
- S** Calc-Clean button for cleaning/descaling
- T** Filling opening with cap
- U** Spray nozzle

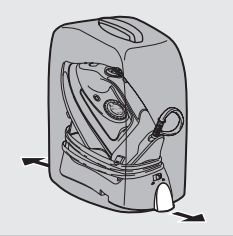
## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

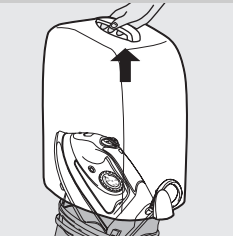
- ▮ Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▮ If the appliance is provided with an earthed plug, it must be plugged into an earthed wall socket.
- ▮ Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or is leaking.
- ▮ Check the cord regularly for possible damage.
- ▮ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▮ Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- ▮ Never immerse the iron and the stand, if provided, in water.
- ▮ Keep the appliance out of the reach of children.

- ⓘ Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⓘ This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- ⓘ The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- ⓘ Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
- ⓘ When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- ⓘ Only use this iron with the stand supplied.
- ⓘ Always place and use the iron and the stand, if provided, on a stable, level and horizontal surface.
- ⓘ Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- ⓘ This appliance is intended for household use only.

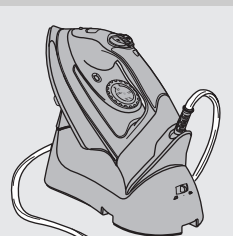
### Before first use



- 1** Release the carry case (HI575/57I only).



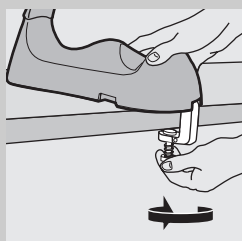
- 2** Remove the carry case (HI575/57I only).
- 3** Remove any sticker or protective foil from the soleplate and clean the soleplate with a soft cloth.



- 4** Fully unwind the mains cord.

## Preparing for use

### Fastening the stand clamp



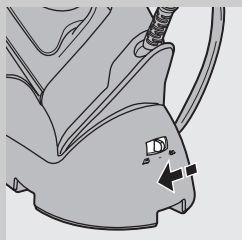
- 1** Fold out the clamp on the bottom of the stand and fix the stand clamp to the ironing board or to another stable surface, such as a tabletop.

The rubber feet on the bottom prevent the stand from slipping.

- You can also place the stand on the ironing board without using the clamp. The clamp can then remain folded in.

Do not place the stand close to the table edge, as the stand could accidentally be knocked over.

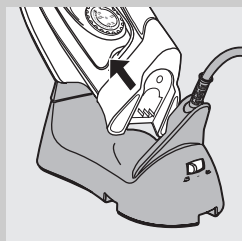
### Filling the water tank



- 1** Remove the mains plug from the wall socket.

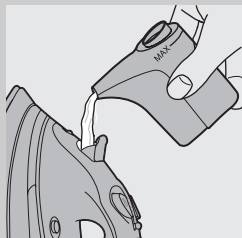
- 2** Set the steam control to 0 (no steam).

- 3** Set the mode switch to  (cordless ironing).



- 4** Take the iron from the stand.

- 5** Place the iron on its heel and open the cap of the filling opening.



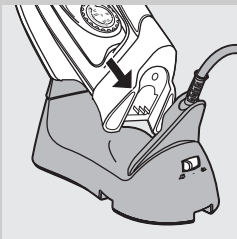
- 6** Use the filling cup to pour water into the water tank and close the cap of the filling opening afterwards.

If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water or to use distilled water only.

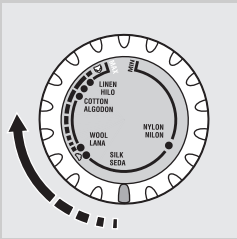
Do not fill the water tank beyond the MAX indication.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Setting the temperature



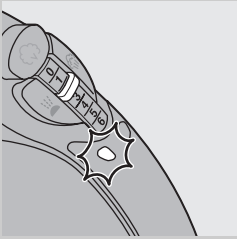
**1** Put the iron on the iron stand.



**2** Set the required ironing temperature by turning the temperature dial to the appropriate position (see section 'Tips' for extra information).

Check the laundry care label for the required ironing temperature

| Symbol on laundry care label | Type of fabric                                                                    | Temperature setting | Steam setting                   |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|
|                              | Synthetic fabrics (e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester) and silk | ●                   | 0 (see 'Ironing without steam') |
|                              | Wool                                                                              | ●●                  | 1-2                             |
|                              | Cotton, linen                                                                     | ●●● to MAX          | 3-6                             |
|                              | Please note that  on the label means that the article cannot be ironed.           |                     |                                 |



**3** Put the mains plug in an earthed wall socket. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up.

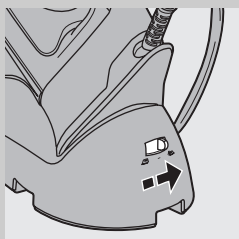
- ▶ The iron is hot enough when the temperature light goes out.
- ▶ During ironing the temperature light goes on from time to time. This indicates that the iron is heating up to the right temperature.
- ▶ If you have been ironing at a high temperature and subsequently set the temperature dial to a lower setting, wait until the temperature light goes on again before you continue ironing. This will prevent damage to your fabrics.
- ▶ Some parts of the iron have been lightly greased. This may cause the iron to give off some smoke when you switch it on for the first time. After a short while, however, this will cease.

## Tips

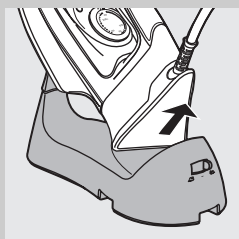
- If the fabric consists of various kinds of fibres, always select the temperature required by the most delicate fibre, i.e. the lowest temperature. For example: if an article consists of 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester (●●) and without steam.
- If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches.
- Velvet and other fabrics that tend to acquire shiny patches should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

## Using the appliance

### Corded ironing



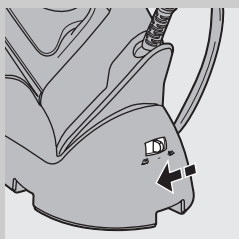
- 1** Set the mode switch to position  (corded ironing).



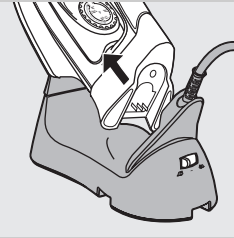
- 2** Take the iron from the stand.

- When you stop ironing for a while, you can put the iron on the stand or on its heel.

### Cordless ironing

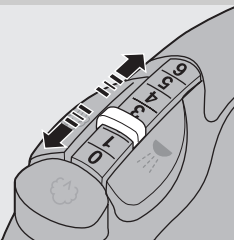
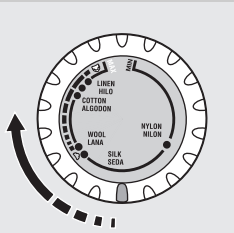


- 1** Set the mode switch to position  (cordless ironing).



- 2** Take the iron from the stand.
  - 3** HI575 only: put the iron back on the stand when the temperature light starts blinking. This indicates that the iron has cooled down below the set temperature.
- ▷ When you stop ironing for a while, always put the iron on the stand to allow it to heat up again.
  - ▷ When you use the shot-of-steam or turbo-steam function, the iron may cool down rather quickly. We advise you to iron in corded mode when using these functions.

### Steam ironing



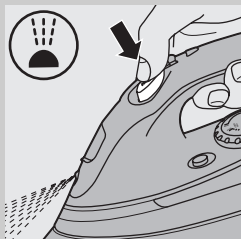
- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
  - 2** Select the recommended ironing temperature (see section 'Setting the temperature').
  - 3** Put the iron on the stand.
  - 4** Put the mains plug in the wall socket.  
The iron starts heating up.
- ▷ As soon as the water in the water tank is hot enough for steam ironing, the temperature light goes out.
- 5** Set the steam control to the required position to start steam ironing.
- ▷ Steam ironing is only possible at higher ironing temperatures (temperature settings ●● to MAX).
  - ▷ Select the recommended steam setting:
    - ▶ 1 - 2 for moderate steam (temperature settings ●●)
    - ▶ 3 - 6 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)
  - ▷ During steam ironing the temperature light goes on from time to time. This indicates that the iron is heating up to the set temperature.

### Ironing without steam

- ▷ To iron without steam, proceed as described for steam ironing but set the steam control to position 0 (no steam).
- 1** Select the recommended ironing temperature (see section 'Setting the temperature').

## Features

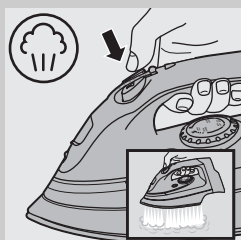
### Spray function



You can use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.

- ▶ Make sure that there is enough water in the water tank.
- 1** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed.

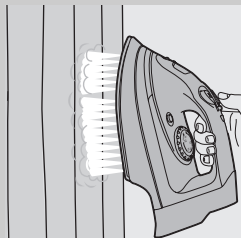
### Shot of steam



A powerful shot of steam helps remove stubborn creases.

- 1** Press and hold the shot-of-steam button for a few seconds. Then release the button.
- ▶ The shot-of-steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

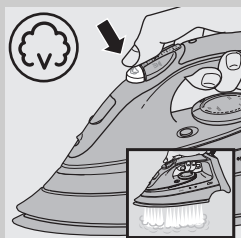
### Vertical shot of steam



- ▶ The shot-of-steam function can also be used when you hold the iron in vertical position.

This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains etc.  
Never direct the steam at people.

### Turbo steam (HI575 only)

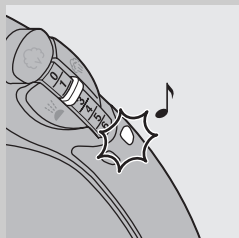


The turbo-steam function helps remove difficult creases.

- ▶ The turbo-steam function can only be used at temperature settings between ●●● and MAX.
  - 1** Press and hold the turbo-steam button for a few seconds. Then release the button.
- Do not keep the button pressed for more than 10 seconds. Wait at least one minute before using the turbo-steam function again to let the iron heat up again. The iron is hot enough when the temperature light goes out.

## Electronic safety shut-off function (HI575 only)

The electronic safety shut-off function automatically switches the iron off if it has not been moved for a while.



► **To indicate that the heating element has been switched off, the auto-off light will start blinking and you will hear an audible signal.**

- In horizontal position, this will happen after 30 seconds.
- In vertical position, this will happen after 8 minutes.

► **To let the iron heat up again:**

- Pick up the iron or move it slightly.
- The auto-off light goes out and the audible signal stops.
- Put the iron back on its stand. The iron will heat up again.
- When the temperature light has gone on and goes out again, the iron is ready for use.

## Drip stop

This iron is equipped with a drip-stop function to prevent water dripping out of the soleplate: the iron automatically stops producing steam when the temperature is too low. When this happens you may hear a click.

## Cleaning and maintenance

### After ironing

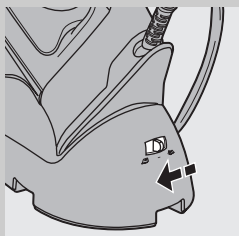
- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Wipe scale and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 4** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.

### Calc-Clean function

Use the Calc-Clean function once every two weeks to remove scale and impurities from the soleplate. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), you should use the Calc-Clean function more frequently.



**1** Set the steam control to position 0.

**2** Open the cap of the filling opening and fill the water tank up to the maximum level. Then close the cap again.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

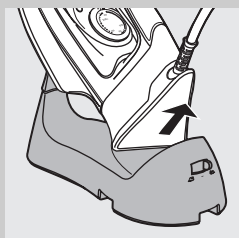
**3** Put the iron on its stand.

**4** Set the temperature dial to MAX.

**5** Put the mains plug in the wall socket.

**6** Set the mode switch to position  (cordless).

**7** Wait until the temperature light goes out and then remove the iron from the stand.

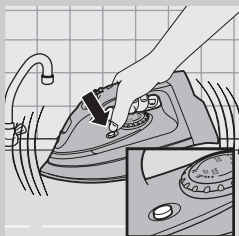


**8** Hold the iron over the sink, press and hold the Calc-Clean button and gently shake the iron to and fro.

Steam and boiling water will come out of the soleplate. Scale (if any) will be flushed out.

**9** Release the Calc-Clean button after one minute or when the water tank is empty.

**10** Repeat the Calc-Clean process if the water coming out of the iron still contains a lot of scale particles.



### After the Calc-Clean process

**1** Put the iron back on the stand to let the soleplate dry.

**2** Unplug the iron when the light has gone out.

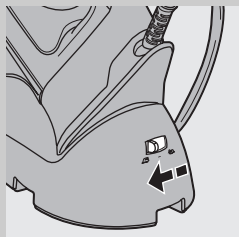
**3** Move the iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.

**4** Let the iron cool down before you store it.

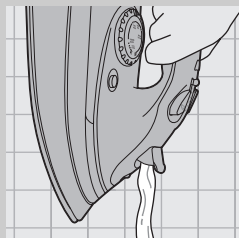
## Storage

Make sure the iron has cooled down sufficiently before you put it away.

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Set the steam control to position 0 (no steam).
- 3** Set the mode switch to position  (cordless).

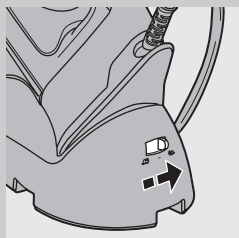


- 4** Empty the water tank.



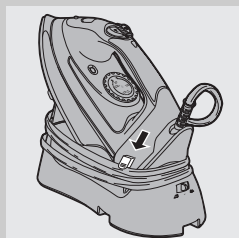
- 5** Put the iron on the stand and set the mode switch to the storage position (-).

The iron, the power unit and the stand are then locked together.

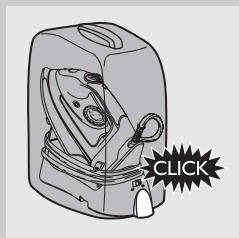


- You can wind the cord round the stand and fix the end of the cord with the cord clip.

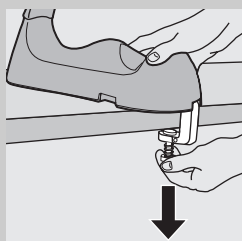
- 6** Place the carry case over the stand (HI575/57I only).



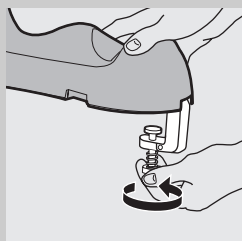
- 7** Press on the case to lock it onto the stand ('click') (HI575/57I only).



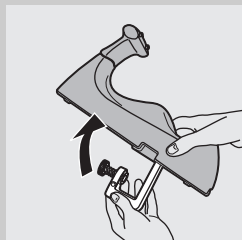
## Storing the stand clamp



**1** Unlock the stand clamp.



**2** Screw in the fixing screw completely.



**3** Fold the stand clamp into the stand.

## Environment



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **[www.philips.com](http://www.philips.com)** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Description générale (fig. 1)

- A** Bouton vapeur turbo  (HI575 uniquement)
- B** Bouton spray 
- C** Bouton jet de vapeur 
- D** Commande de vapeur  
0 = pas de vapeur  
1 = vapeur minimale  
6 = vapeur maximale
- E** Voyant d'arrêt automatique (HI575 uniquement)
- F** Voyant de température
- G** Mallette de transport (HI575/571 uniquement)
- H** Poignée ergonomique (HI575 uniquement)
- I** Bride attache-cordon
- J** Bloc d'alimentation
- K** Bouton mode  
 = utilisation sans fil  
- = position de rangement  
 = utilisation sur secteur
- L** Support
- M** Crochet du support
- N** Godet de remplissage
- O** Plaque signalétique
- P** Semelle
- Q** Indication du niveau d'eau
- R** Thermostat
- S** Bouton Calc-Clean pour le nettoyage/détartrage
- T** Orifice de remplissage avec couvercle
- U** Spray

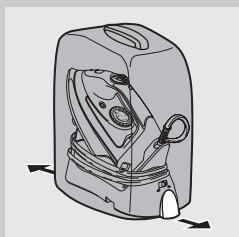
## Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

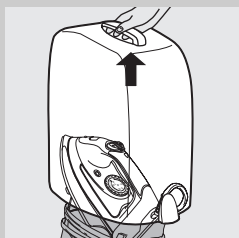
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à la tension secteur locale avant de brancher l'appareil.
- Si l'appareil est doté d'une fiche mise à la terre, il doit être connecté à une prise murale mise à la terre.
- N'utilisez pas le fer à repasser si la fiche, le câble, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé et/ou si de l'eau s'écoule de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Ne plongez jamais le fer à repasser ni son support (s'il est fourni) dans l'eau.

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ni des personnes handicapées sans surveillance.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz le réservoir d'eau, ou même si vous laissez le fer sans surveillance pendant un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position O, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez-le du secteur.
- Utilisez le fer uniquement avec le support fourni.
- Placez toujours le fer à repasser et son support, s'il est fourni, sur une surface stable, plane et nivelée.
- Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

### Avant la première utilisation

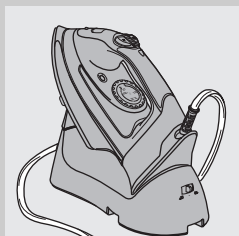


- 1** Libérez la mallette de transport (HI575/57I uniquement).



- 2** Enlevez la mallette de transport (HI575/57I uniquement).

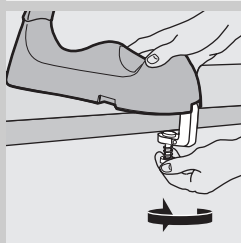
- 3** Ôtez tout film de protection ou étiquette de la semelle et nettoyez-la avec un chiffon doux.



- 4** Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

## Avant utilisation

### Fixation du crochet du support



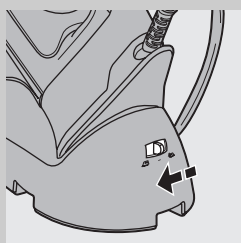
- 1** Déployez le crochet au bas du support et fixez-le sur la planche à repasser ou sur une autre surface stable, par exemple une table.

Les pieds en caoutchouc empêchent le support de glisser.

- Vous pouvez également poser le support sur la planche à repasser sans utiliser le crochet. Il ne faut dès lors pas le déployer.

Ne placez pas le support près du bord de la planche à repasser afin de ne pas risquer de le faire tomber.

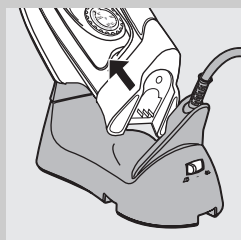
### Remplissage du réservoir



- 1** Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

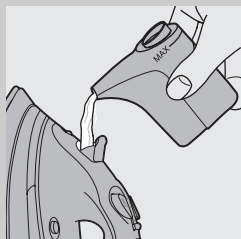
- 2** Réglez la commande de vapeur sur la position 0 (pas de vapeur).

- 3** Réglez le bouton mode sur  (utilisation sans fil).



- 4** Retirez le fer à repasser de son support.

- 5** Placez-le sur son talon, puis ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage.



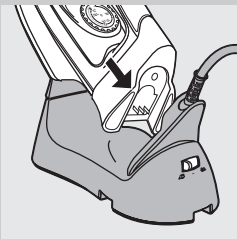
- 6** Remplissez le réservoir d'eau du robinet à l'aide du godet de remplissage, puis refermez le couvercle.

Si l'eau du robinet dans votre région est très calcaire, il est conseillé de la mélanger avec de l'eau déminéralisée ou d'utiliser de l'eau déminéralisée.

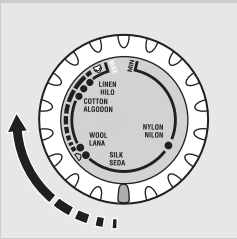
Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.

Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

Réglage de la température



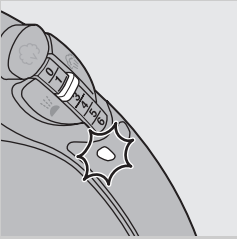
**1** Posez le fer à repasser sur son support.



**2** Réglez le thermostat sur la température de repassage recommandée (voir la section « Conseils » pour plus d'informations).

Consultez l'étiquette de lavage pour vérifier la température de repassage recommandée:

| Symbole sur l'étiquette de lavage | Type de tissu                                                                                      | Réglage de température | Réglage de vapeur                             |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------|
|                                   | Fibres synthétiques (par ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester) et soie            | ●                      | 0 (voir la section « Repassage sans vapeur ») |
|                                   | Laine                                                                                              | ●●                     | 1-2                                           |
|                                   | Coton, lin                                                                                         | ●●● à MAX              | 3-6                                           |
|                                   | Notez que le symbole  sur l'étiquette de lavage signifie que cet article ne peut pas être repassé. |                        |                                               |



**3** Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale avec mise à la terre. Le voyant de température s'allume pour indiquer que le fer est en train de chauffer.

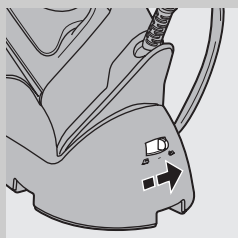
- ▶ Lorsque le voyant de température s'éteint, le fer est suffisamment chaud.
- ▶ Pendant le repassage, le voyant de température s'allume de temps en temps pour indiquer que le fer est en train de chauffer afin de maintenir une température adéquate.
- ▶ Si vous réglez la température sur un niveau plus bas après avoir repassé à une température élevée, attendez que le voyant de température s'allume de nouveau avant de poursuivre le repassage. Vous éviterez ainsi d'abîmer le tissu.
- ▶ Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement graissées et peuvent dégager un peu de fumée lors de la première utilisation. Ce phénomène cesse après un bref instant.

## Conseils

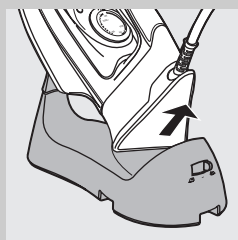
- Si le tissu est composé de fibres différentes, sélectionnez toujours la température exigée par la fibre la plus délicate, c'est-à-dire la température la plus basse. Si, par exemple, le tissu est composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton, il doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●●).
- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne de l'article et invisible de l'extérieur.
- Soie, laine et autres fibres synthétiques : repassez à l'envers afin d'éviter les taches.
- Le velours et les tissus qui ont tendance à lustrer doivent être repassés dans un seul sens, sans exercer trop de pression.
- Commencez toujours le repassage par les articles en fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.

## Utilisation de l'appareil

### Utilisation sur secteur



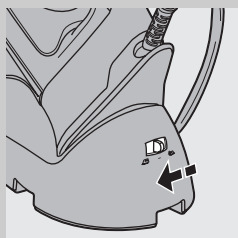
- 1** Réglez le bouton mode sur la position  (utilisation sur secteur).



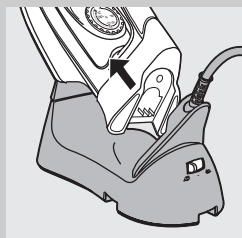
- 2** Retirez le fer à repasser de son support.

- Si vous interrompez le repassage pour un bref instant, placez le fer à repasser sur le support ou sur son talon.

### Utilisation sans fil



- 1** Réglez le bouton mode sur la position  (utilisation sans fil).



**2** Retirez le fer à repasser de son support.

**3** HI575 uniquement : posez le fer sur le support lorsque le voyant de température se met à clignoter. Cela signifie que la température du fer est inférieure la température de repassage réglée.

- ▮ Si vous arrêtez le repassage pendant un instant, posez toujours le fer sur le support pour qu'il se réchauffe.
- ▮ Si vous utilisez les fonctions jet de vapeur et vapeur turbo, le fer peut refroidir rapidement. Dans ce cas précis, il est recommandé d'utiliser le fer sur secteur.

### Repassement à la vapeur

**1** Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

**2** Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température »).

**3** Posez le fer à repasser sur son support.

**4** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.  
Le fer commence à chauffer.

▮ Lorsque l'eau dans le réservoir est suffisamment chaude pour le repassage à la vapeur, le voyant de température s'éteint.

**5** Réglez la commande de vapeur sur la position adéquate pour le repassage à la vapeur.

▮ Le repassage à la vapeur est possible uniquement à des températures élevées (réglages de température: ●● à MAX).

▮ Sélectionnez le réglage de vapeur recommandé:

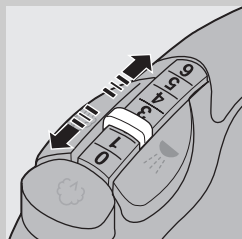
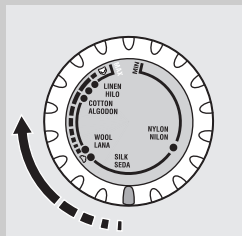
- 1 - 2 pour une vapeur modérée (réglages de température: ●●)
- 3 - 6 pour une vapeur maximale (réglages de température: ●●● à MAX)

▮ Pendant le repassage à la vapeur, le voyant de température s'allume de temps en temps pour indiquer que le fer est en train de chauffer afin de maintenir une température adéquate.

### Repassement sans vapeur

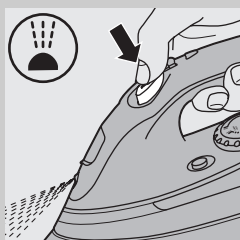
▮ Pour repasser sans vapeur, reportez-vous aux instructions de la section « Repassage à la vapeur », tout en veillant à régler la commande de vapeur sur la position 0 (pas de vapeur).

**1** Sélectionnez la température de repassage recommandée (voir la section « Réglage de la température »).



## Caractéristiques

### Fonction Spray

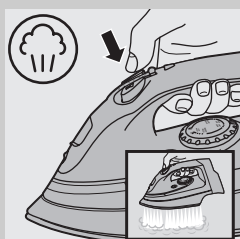


Vous pouvez utiliser la fonction Spray pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.

► Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.

**1** Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton du spray afin d'humidifier l'article à repasser.

### Jet de vapeur

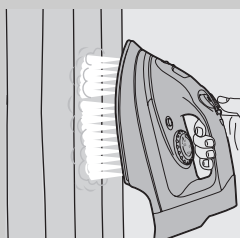


Un jet de vapeur puissant est utile pour enlever les faux plis les plus tenaces.

**1** Maintenez enfoncé le bouton jet de vapeur pendant quelques secondes, puis relâchez-le.

► La fonction Jet de vapeur peut être utilisée uniquement à des températures situées entre ●● et MAX.

### Jet de vapeur vertical



► Vous pouvez également utiliser le jet de vapeur lorsque vous tenez le fer en position verticale.

Cette opération peut s'avérer utile pour enlever les faux plis des vêtements rangés sur un cintre, des rideaux, etc.

Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes.

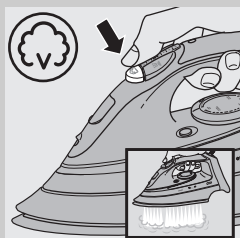
### Vapeur turbo (HI575 uniquement)

La fonction Vapeur turbo permet d'enlever les faux plis les plus tenaces.

► La fonction Vapeur turbo peut être utilisée uniquement à des températures situées entre ●●● et MAX.

**1** Maintenez enfoncé le bouton vapeur turbo pendant quelques secondes, puis relâchez-le.

Ne maintenez pas le bouton enfoncé pendant plus de 10 secondes et patientez au moins une minute avant d'utiliser à nouveau la fonction Vapeur turbo, et ce, afin que le fer se réchauffe. Lorsque le voyant de température s'éteint, le fer est suffisamment chaud.



## Fonction d'arrêt automatique électronique (HI575 uniquement)

Cette fonction éteint automatiquement le fer s'il reste immobile pendant quelque temps.



- D** Lorsque l'élément chauffant est éteint, le voyant d'arrêt automatique se met à clignoter et vous entendez un signal sonore.
  - En position horizontale, le délai de l'arrêt automatique est de 30 secondes.
  - En position verticale, il est de 8 minutes.
- D** Pour que le fer se réchauffe, procédez comme suit :
  - Prenez le fer en main et déplacez-le légèrement.
  - Le voyant d'arrêt automatique s'éteint et le signal sonore s'arrête.
  - Posez le fer sur son support. Le fer se réchauffe.
  - Lorsque le voyant de température s'allume et s'éteint de nouveau, vous pouvez commencer le repassage.

## Système anti-goutte

Ce fer à repasser est doté d'un système anti-goutte afin d'éviter tout écoulement d'eau par la semelle : en cas de température trop basse, la production de vapeur est interrompue. Le cas échéant, vous pourriez entendre un clic.

## Nettoyage et entretien

### Après le repassage

- 1** Assurez-vous que l'appareil a été débranché et que le fer a refroidi.
- 2** Ôtez les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

- 3** Nettoyez la partie supérieure du fer à repasser avec un chiffon humide.
- 4** Rincez régulièrement le réservoir avec de l'eau. Videz le réservoir après le nettoyage.

## Fonction Calc-Clean (anti-calcaire)

Utilisez la fonction Calc-Clean toutes les deux semaines pour supprimer toutes les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle. Si l'eau de votre région est très calcaire (par exemple si des particules de calcaire s'écoulent de la semelle pendant le repassage), n'hésitez pas à utiliser cette fonction plus souvent.

- 1** Réglez la commande de vapeur sur la position 0.
- 2** Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage et remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum. Ensuite, refermez le couvercle.

Ne versez pas de vinaigre ou d'autres détartrants dans le réservoir d'eau.

- 3** Posez le fer à repasser sur son support.
- 4** Réglez le thermostat sur la position MAX.
- 5** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 6** Réglez le bouton mode sur la position  (sans fil).
- 7** Une fois le voyant de température éteint, retirez le fer à repasser du support.

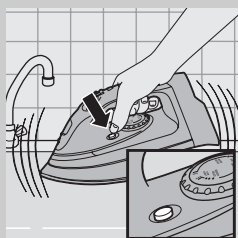
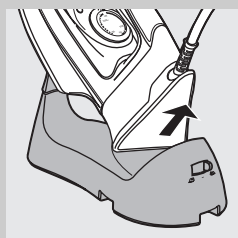
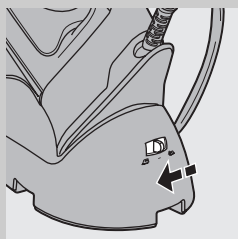
- 8** Tenez le fer au-dessus de l'évier, maintenez le bouton Calc-Clean enfoncé et secouez légèrement le fer.

De la vapeur et de l'eau bouillante sortent de la semelle. Les dépôts sont évacués en même temps.

- 9** Relâchez le bouton Calc-Clean après une minute ou lorsque le réservoir d'eau est vide.
- 10** Répétez cette opération aussi souvent que nécessaire.

## Après le traitement anti-calcaire

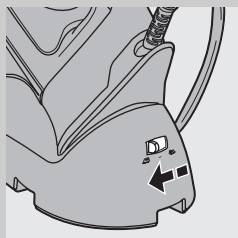
- 1** Posez le fer à repasser sur son support afin de sécher la semelle.



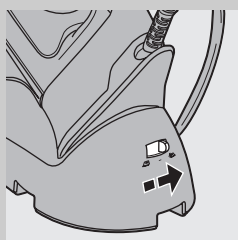
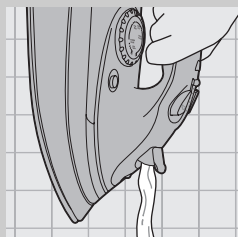
- 2** Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer.
- 3** Repassez un morceau de tissu afin d'éliminer les dernières gouttes d'eau qui se sont formées sur la semelle, le cas échéant.
- 4** Laissez toujours refroidir le fer avant de le ranger.

## Rangement

Assurez-vous que le fer à repasser a suffisamment refroidi avant de le ranger.

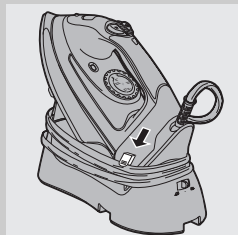


- 1** Assurez-vous que l'appareil a été débranché et que le fer a refroidi.
- 2** Réglez la commande de vapeur sur la position 0 (pas de vapeur).
- 3** Réglez le bouton mode sur la position  (sans fil).
- 4** Videz le réservoir d'eau.

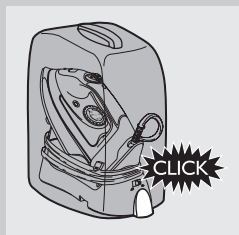


- 5** Posez le fer sur le support et réglez le bouton mode sur la position de rangement (-).

Le fer, le bloc d'alimentation et le support sont alors verrouillés.

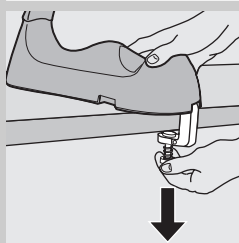


- ▮ Vous pouvez enrouler le cordon sur le support et fixer l'extrémité à l'aide de la bride.
- 6** Placez la mallette au-dessus du support (HI575/571 uniquement).

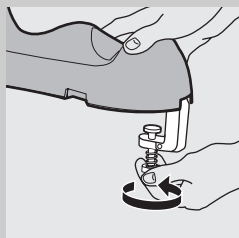


- 7** Exercez une légère pression pour l'encliqueter sur le support (HI575/57I uniquement).

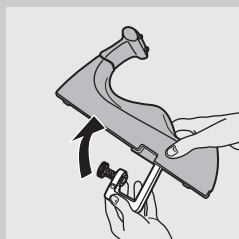
### Rangement du crochet du support



- 1** Déverrouillez le crochet.

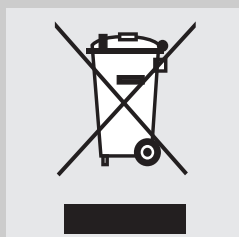


- 2** Revissez complètement la vis.



- 3** Repliez le crochet à l'intérieur du support.

### Environnement



- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

**Garantie et service**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

## Descripción general (fig. 1)

- A** Botón de vapor turbo  (sólo modelo HI575)
- B** Botón pulverizador 
- C** Botón de golpe de vapor 
- D** Control de vapor  
0 = sin vapor  
1 = vapor mínimo  
6 = vapor máximo
- E** Piloto de desconexión automática (sólo modelo HI575)
- F** Piloto de temperatura
- G** Carcasa de transporte (sólo modelos HI575/571)
- H** Asa de tacto suave (sólo modelo HI575)
- I** Clip del cable
- J** Unidad de alimentación
- K** Conmutador de modo  
 = planchado sin cable  
- = posición de almacenamiento  
 = planchado con cable
- L** Soporte
- M** Sujeción del soporte
- N** Vaso de llenado
- O** Placa de modelo
- P** Suela
- Q** Ventana de nivel de agua
- R** Control de temperatura
- S** Botón Calc-Clean para limpiar/eliminar la cal
- T** Abertura de llenado con tapa
- U** Boquilla pulverizadora

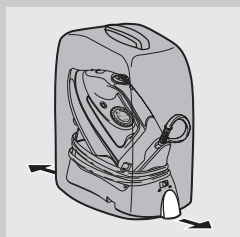
## Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

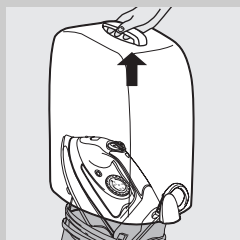
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- Si el aparato está provisto de una clavija con toma de tierra, se debe conectar a un enchufe con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Compruebe el cable con regularidad por si estuviera dañado.
- Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca la plancha desatendida cuando esté enchufada a la red.
- Nunca sumerja la plancha ni el soporte (si se suministra) en agua.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Vigile que los niños pequeños no jueguen con este aparato.

- ⦿ Este aparato no debe ser usado por niños pequeños o personas incapaces sin supervisión.
- ⦿ La suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede causar quemaduras.
- ⦿ No permita que el cable de red entre en contacto con la suela cuando ésta esté caliente.
- ⦿ Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el depósito del agua o cuando deje la plancha aunque sólo sea durante un momento, ajuste el control de vapor a la posición O, ponga la plancha sobre su base de apoyo y desenchúfela de la red.
- ⦿ Utilice esta plancha sólo con el soporte que se suministra.
- ⦿ Coloque y utilice siempre la plancha y el soporte (si se suministra) sobre una superficie estable y horizontal.
- ⦿ No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos.
- ⦿ Este aparato es sólo para uso doméstico.

### Antes de utilizarlo por primera vez

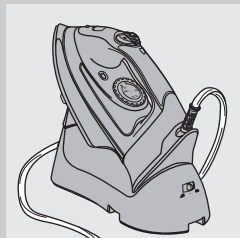


- 1** Libere la carcasa de transporte (sólo modelo HI575/571).



- 2** Quite la carcasa de transporte (sólo modelo HI575/71).

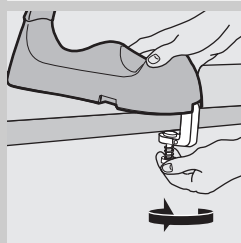
- 3** Quite cualquier pegatina o lámina protectora de la suela de la plancha y límpiela con un paño suave.



- 4** Desenrolle completamente el cable de red.

## Preparación para su uso

### Cómo fijar la sujeción del soporte



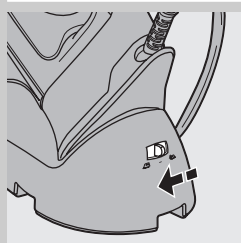
- 1** Despliegue la sujeción de la parte inferior del soporte y sujétela a la tabla de planchar o a otra superficie estable, como una encimera.

Los pies de goma de su parte inferior evitan que el soporte se deslice.

- También puede colocar el soporte sobre la tabla de planchar sin utilizar la sujeción, dejando ésta plegada.

No coloque el soporte cerca del borde de la mesa, ya que podría caerse de forma accidental.

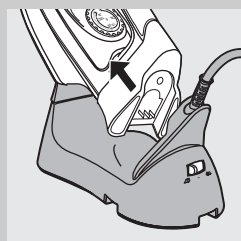
### Llenado del depósito de agua



- 1** Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

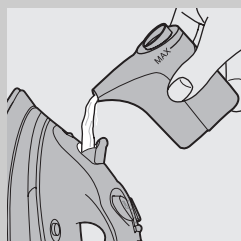
- 2** Ajuste el control de vapor a la posición 0 (sin vapor).

- 3** Ajuste el conmutador de modo a la posición (planchado sin cable).



- 4** Saque la plancha del soporte.

- 5** Coloque la plancha sobre su base de apoyo y abra la tapa de la abertura de llenado.



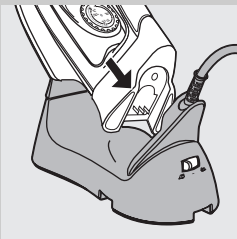
- 6** Utilice el vaso de llenado para echar agua en el depósito, y luego cierre la tapa de la abertura de llenado.

Si el agua del grifo de su zona es muy dura, le aconsejamos que la mezcle a partes iguales con agua destilada, o que use sólo agua destilada.

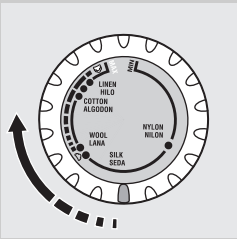
No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX.

No eche en el depósito de agua perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos.

Ajuste de la temperatura



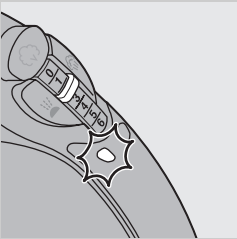
**1** Ponga la plancha sobre el soporte.



**2** Seleccione la temperatura de planchado adecuada girando el control de temperatura hasta la posición adecuada (consulte el apartado "Consejos" para más información).

Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura de planchado apropiada:

| Símbolo en la etiqueta de instrucciones de lavado | Tipo de fibra                                                                              | Ajuste de temperatura | Posición de vapor                  |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
|                                                   | Fibras sintéticas (p.ej.: acetato, acrílico, viscosa, poliamida, poliéster) y seda         | ●                     | 0 (consulte "Planchado sin vapor") |
|                                                   | Lana                                                                                       | ●●                    | 1 - 2                              |
|                                                   | Algodón, lino                                                                              | ●●● a MAX             | 3 - 6                              |
|                                                   | Tenga en cuenta que el símbolo  en una etiqueta indica que la prenda no se puede planchar. |                       |                                    |



**3** Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. El piloto de temperatura se iluminará para indicar que la plancha se está calentando.

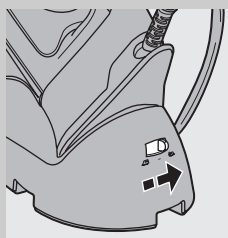
- La plancha estará suficientemente caliente cuando se apague el piloto.
- Durante el planchado el piloto de temperatura se iluminará de vez en cuando. Esto indica que la plancha se está calentando a la temperatura adecuada.
- Si ha estado planchando a una temperatura alta y luego pone el control de temperatura en una posición más baja, espere hasta que se vuelva a encender el piloto de temperatura antes de seguir planchando. De lo contrario, podría dañar las prendas.
- Algunas piezas de la plancha se han engrasado ligeramente, por lo que es posible la plancha eche algo de humo al encenderla por primera vez. Dejará de hacerlo al cabo de un rato.

## Consejos

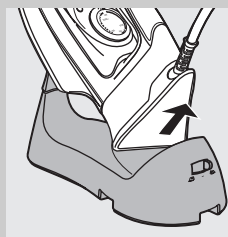
- Si la prenda está compuesta por varios tipos de fibras, seleccione siempre la temperatura apropiada para la fibra más delicada, es decir, la temperatura más baja. Por ejemplo, si la prenda tiene un 60% de poliéster y un 40% de algodón, deberá planchar a la temperatura indicada para el poliéster (●●) y sin vapor.
- Si no sabe de qué tipos de tejido está compuesta la prenda, determine la temperatura correcta planchando una parte de la prenda que no se vea cuando la use o la lleve puesta.
- Seda, lana y fibras sintéticas: planche las prendas por el revés para evitar que aparezcan brillos en la tela.
- El terciopelo y otras fibras que tienden a quedar con brillos, deben plancharse en una sola dirección (en la dirección de la tela) y ejerciendo muy poca presión.
- Empiece planchando las prendas que requieran la temperatura más baja de planchado, como las de fibras sintéticas.

## Uso del aparato

### Planchado con cable



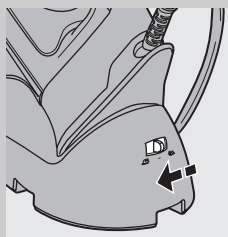
- 1** Ajuste el conmutador de modo a la posición (planchado con cable).



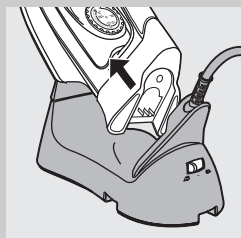
- 2** Saque la plancha del soporte.

- Si va a dejar de planchar durante un rato, puede colocar la plancha sobre el soporte o sobre su base de apoyo.

### Planchado sin cable

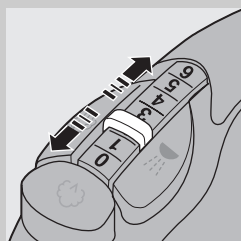
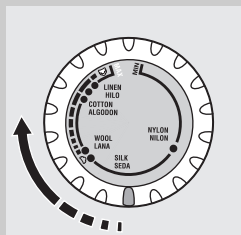


- 1** Ajuste el conmutador de modo a la posición (planchado sin cable)



- 2** Saque la plancha del soporte.
  - 3** Sólo modelo HI575: vuelva a colocar la plancha sobre el soporte cuando el piloto de temperatura comience a parpadear. Esto indica que la temperatura de la plancha es inferior a la temperatura seleccionada.
- ▮ Si deja de planchar durante un rato, coloque siempre la plancha sobre el soporte para que se vuelva a calentar.
  - ▮ Si utiliza la función de golpe de vapor o vapor turbo, es posible que la plancha se enfríe más rápido. Le recomendamos que planche con cable cuando vaya a usar estas funciones.

### Planchado con vapor



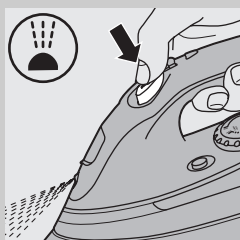
- 1** Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.
- 2** Seleccione la posición de temperatura de planchado adecuada (consulte el apartado "Ajuste de la temperatura").
- 3** Coloque la plancha en el soporte.
- 4** Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.  
La plancha empezará a calentarse.
- ▮ Cuando el agua del depósito esté suficientemente caliente para planchar con vapor, el piloto de temperatura se apagará.
- 5** Para comenzar a planchar con vapor, coloque el control de vapor en la posición adecuada.
- ▮ El planchado con vapor sólo es posible con temperaturas de planchado altas (entre ●● y MAX).
- ▮ Seleccione la posición de vapor adecuada:
  - 1 - 2 para vapor moderado (posiciones de temperatura ●●)
  - 3 - 6 para vapor máximo (posiciones de temperatura de ●●● a MAX)
- ▮ Durante el planchado con vapor el piloto de temperatura se iluminará de vez en cuando. Esto indica que la plancha se está calentando a la temperatura seleccionada.

### Planchado sin vapor

- ▮ Para planchar sin vapor, siga el proceso descrito para planchar con vapor pero coloque el control del vapor en la posición 0 (sin vapor).
- 1** Seleccione la posición de temperatura de planchado adecuada (consulte el apartado "Ajuste de la temperatura").

## Características

### Pulverizador

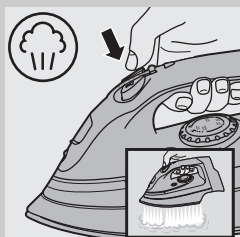


Puede utilizar el pulverizador para eliminar las arrugas persistentes a cualquier temperatura.

► Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.

**1** Pulse varias veces el botón pulverizador para humedecer la prenda que vaya a planchar.

### Golpe de vapor

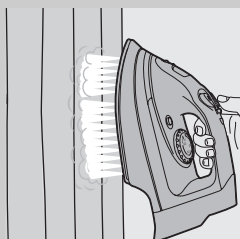


Un potente golpe de vapor ayuda a eliminar las arrugas rebeldes.

**1** Presione y mantenga presionado el botón de golpe de vapor durante unos segundos. Luego suelte el botón.

► La función de golpe de vapor sólo se puede usar a temperaturas de planchado entre ●● y MAX.

### Golpe de vapor vertical



► La función de golpe de vapor también se puede utilizar con la plancha en posición vertical.

Es muy útil para eliminar las arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc. No dirija nunca el vapor hacia las personas.

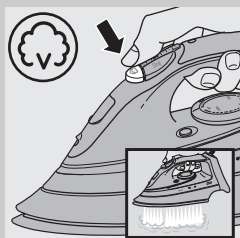
### Vapor turbo (sólo modelo HI575)

La función vapor turbo ayuda a eliminar las arrugas difíciles.

► La función de vapor turbo sólo se puede usar a temperaturas de planchado entre ●●● y MAX.

**1** Mantenga pulsado el botón de vapor turbo durante unos segundos. Luego suelte el botón.

No mantenga el botón pulsado más de 10 segundos. Espere al menos un minuto antes de volver a utilizar la función de vapor turbo, para permitir que la plancha se caliente de nuevo. Estará suficientemente caliente cuando se apague el piloto de temperatura.



## Función de desconexión electrónica de seguridad (sólo modelo HI575)

La función de desconexión electrónica de seguridad apaga automáticamente la plancha si ésta no se ha movido durante un rato.



► Para indicar que la resistencia se ha apagado, el piloto de desconexión automática empezará a parpadear y se oirá una señal sonora (sólo modelos HI575/571).

- En posición horizontal esto sucederá trascurridos 30 segundos.
- En posición vertical esto sucederá trascurridos 8 minutos.

► Para que la plancha se caliente de nuevo:

- Levante la plancha o muévela ligeramente.
- El piloto de desconexión automática se apagará y cesará la señal sonora.
- Vuelva a colocar la plancha en su soporte. La plancha se volverá a calentar.
- Cuando el piloto de temperatura se haya encendido y apagado de nuevo, la plancha estará lista para usar.

## Antigoteo

Esta plancha incorpora una función antigoteo para evitar que salga agua por la suela: la plancha deja de producir vapor automáticamente cuando la temperatura es demasiado baja. Oirá un clic cuando esto ocurra.

## Limpieza y mantenimiento

### Después del planchado

- 1** Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe.
- 2** Limpie con un paño húmedo y un limpiador líquido no abrasivo los restos de cal y las impurezas que puedan haber quedado en la suela.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos, vinagre ni otros productos químicos para limpiar la suela.

- 3** Limpie la parte superior del aparato con un paño húmedo.
- 4** Enjuague con frecuencia el depósito de agua con agua. Vacíe el depósito de agua después de limpiarlo.

## Función Calc-Clean

Utilice la función Calc-Clean una vez cada dos semanas para eliminar las partículas de cal y las impurezas de la suela. Si el agua de su zona es muy dura (es decir, si durante el planchado salen partículas de cal por la suela), debe utilizar la función Calc-Clean más a menudo.

- 1** Ajuste el control de vapor a la posición 0.
- 2** Abra la tapa de la abertura de llenado y llene el depósito de agua hasta el nivel máximo. A continuación, cierre la tapa.

No eche vinagre ni otros agentes desincrustantes en el depósito del agua.

- 3** Coloque la plancha sobre su soporte.
- 4** Ajuste el control de temperatura a la posición MAX.
- 5** Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.
- 6** Ajuste el conmutador de modo a la posición  (sin cable).
- 7** Espere hasta que el piloto de temperatura se haya apagado y, a continuación, quite la plancha del soporte.

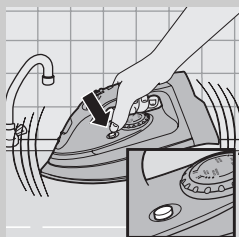
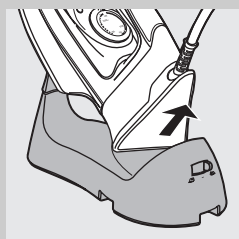
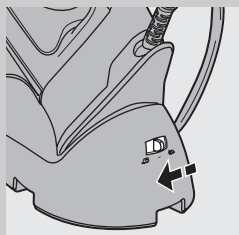
- 8** Sujete la plancha sobre el fregadero, mantenga pulsado el botón Calc-Clean y sacuda suavemente el aparato hacia delante y hacia atrás.

Por la suela saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando las impurezas y las partículas de cal (si las hay).

- 9** Suelte el botón Calc-Clean tras un minuto o cuando se haya vaciado el depósito de agua.
- 10** Repita el proceso Calc-Clean si el agua que sale de la plancha aún contiene muchas partículas de cal.

## Una vez realizado el proceso Calc-Clean

- 1** Vuelva a colocar la plancha sobre el soporte para dejar que la suela se seque.
- 2** Desenchufe la plancha cuando se haya apagado el piloto.



**3** Para eliminar las manchas de agua que puedan haber quedado en la suela, pase suavemente la plancha sobre un trozo de tela usada.

**4** Deje que la plancha se enfríe antes de guardarla.

## Almacenamiento

Asegúrese de que la plancha se ha enfriado lo suficiente antes de guardarla.

**1** Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe.

**2** Ajuste el control de vapor a la posición 0 (sin vapor).

**3** Ajuste el conmutador de modo a la posición  (sin cable).

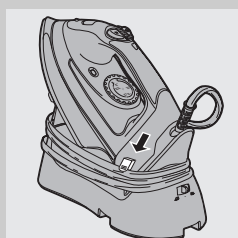
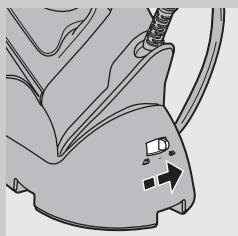
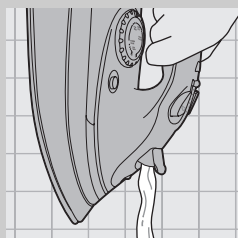
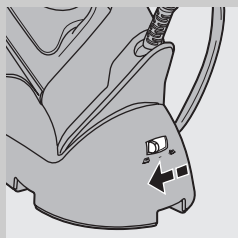
**4** Vacíe el depósito de agua.

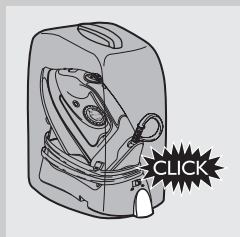
**5** Ponga la plancha sobre el soporte y ajuste el conmutador de modo en la posición de almacenamiento (-).

De este modo, la plancha, la unidad de alimentación y el soporte quedarán bloqueados juntos.

► Puede enrollar el cable alrededor del soporte y sujetar el extremo con el clip.

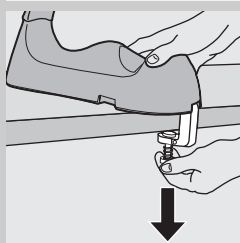
**6** Coloque la carcasa de transporte sobre el soporte (sólo modelos HI575/571).



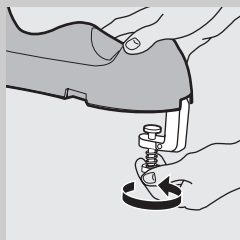


- 7** Presione la carcasa hasta que encaje en el soporte (clic; sólo modelos HI575/571).

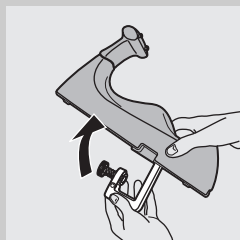
### Cómo guardar la sujeción del soporte



- 1** Libere la sujeción del soporte.

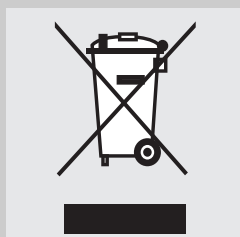


- 2** Enrosque el tornillo de sujeción completamente.



- 3** Pliegue la sujeción en el soporte.

### Medio ambiente



- ▮ Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.

**Garantía y servicio**

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **[www.philips.com](http://www.philips.com)**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Descrição geral (fig. 1)

- A** Botão super vapor  (apenas para HI575)
- B** Botão do borrifador 
- C** Botão do jacto de vapor 
- D** Controlo do vapor
  - 0 = sem vapor
  - 1 = vapor mínimo
  - 6 = vapor máximo
- E** Luz desligar automático (apenas para HI575)
- F** Luz da temperatura
- G** Estojo de transporte (apenas para HI575/571)
- H** Pega de toque suave (apenas para HI575)
- I** Mola para o fio
- J** Unidade de alimentação
- K** Comutador
  -  = passar sem fio
  - = posição de arrumação
  -  = passar com fio
- L** Apoio
- M** Encaixe de segurança do apoio
- N** Medida de enchimento
- O** Sinalética
- P** Base do ferro
- Q** Janela indicadora do nível da água
- R** Botão da temperatura
- S** Botão Calc-Clean para limpeza/descalcificação
- T** Abertura de enchimento com tampa
- U** Bico do borrifador

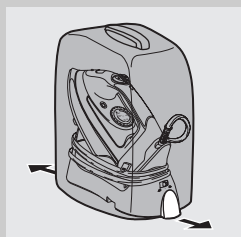
## Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

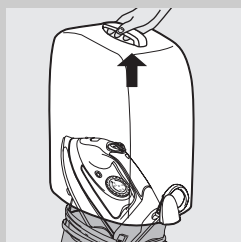
- ▶ Verifique se a voltagem indicada na sinalética corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- ▶ Se o aparelho for fornecido com uma ficha com ligação à terra, tem de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra.
- ▶ Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho, ou se este apresentar fugas.
- ▶ Verifique regularmente se o fio se encontra danificado.
- ▶ Se o fio se estragar, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sozinho quando estiver ligado à corrente.
- ▶ Nunca mergulhe o ferro e o apoio, se incluído, em água.
- ▶ Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- ▶ Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas doentes sem supervisão.
- ▶ A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- ▶ Não deixe que o fio entre em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente.
- ▶ Quando terminar de passar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando abandonar o ferro mesmo por pouco tempo: regule o controlo do vapor para a posição 0, coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica.
- ▶ Utilize este ferro apenas com o apoio fornecido.
- ▶ Coloque e utilize sempre o ferro e o apoio, se incluído, sobre uma superfície estável, nivelada e horizontal.
- ▶ Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.
- ▶ Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.

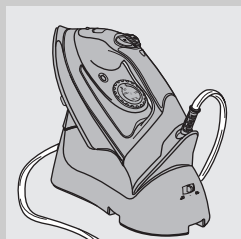
### **Antes da primeira utilização**



- 1** Solte o estojo de transporte (apenas para HI575/571).



- 2** Retire o estojo de transporte (apenas para HI575/571).

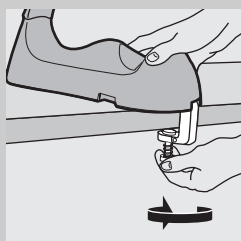


- 3** Retire todos os autocolantes ou películas de protecção da base do ferro e limpe-a com um pano macio.

- 4** Desenrole completamente o fio de alimentação.

## Preparação

### Apertar o encaixe de segurança do apoio.



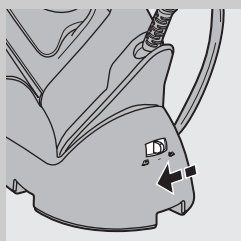
- 1** Desdobre o encaixe de segurança do apoio da base e fixe-o à tábua de engomar ou a outra superfície estável, como a bancada da cozinha.

Os pés de borracha da base evitam que o apoio deslize.

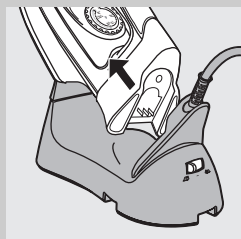
- Também pode colocar o apoio sobre a tábua de engomar sem utilizar o encaixe de segurança. Nesse caso, o encaixe de segurança pode ficar dobrado.

Não coloque o apoio perto do rebordo da mesa para evitar que possa ser derrubado acidentalmente.

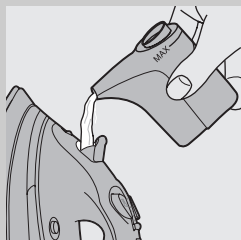
### Encher o depósito da água



- 1** Retire a ficha da tomada eléctrica.
- 2** Regule o controlo do vapor para 0 (sem vapor).
- 3** Regule o comutador de modo para  (passar sem fio).



- 4** Retire o ferro do apoio.
- 5** Coloque o ferro na posição de descanso e abra a tampa da abertura de enchimento.



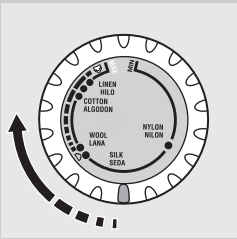
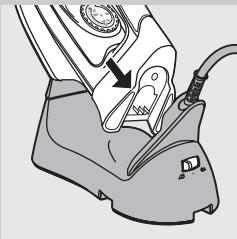
- 6** Sirva-se da medida de enchimento para encher o depósito de água e, em seguida, feche a tampa da abertura de enchimento.

Se a água da torneira da sua área de residência for muito dura, é aconselhável misturá-la em quantidades iguais com água destilada ou utilizar apenas água destilada.

Não encha o depósito de água acima da indicação MAX.

Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.

Regulação da temperatura

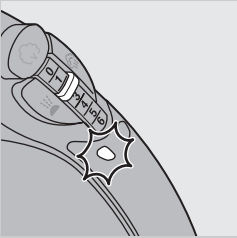


**1** Coloque o ferro sobre o respectivo apoio.

**2** Regule o ferro para a temperatura pretendida, rodando o botão da temperatura para a posição apropriada (consulte a secção 'Sugestões' para mais informações).

Verifique a etiqueta da peça de roupa para saber qual a temperatura que deve seleccionar:

| Símbolo da etiqueta da peça de roupa | Tipo de tecido                                                                            | Regulação da temperatura | Regulação do vapor              |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
|                                      | Tecidos sintéticos (por ex. acetato, acrílico, viscose, poliamida, poliéster) e seda      | ●                        | 0 (consulte 'Passar sem vapor') |
|                                      | Lã                                                                                        | ●●                       | 1-2                             |
|                                      | Algodão, linho                                                                            | ●●● a MAX                | 3-6                             |
|                                      | Deve ter em atenção que  na etiqueta significa que o artigo não pode ser passado a ferro. |                          |                                 |



**3** Ligue a ficha de alimentação a uma tomada eléctrica com terra. A luz da temperatura acende-se para indicar que o ferro está a aquecer.

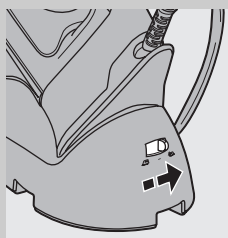
- O ferro já está suficientemente quente quando a luz da temperatura se apagar.
- Enquanto passa a ferro, a luz da temperatura acende-se de vez em quando. É sinal de que o ferro está a aquecer para atingir a temperatura certa.
- Se tiver estado a passar a roupa numa temperatura elevada e, posteriormente, regular a temperatura para uma posição mais baixa, aguarde que a luz da temperatura volte a acender antes de continuar a passar. Deste modo, evitará estragar a sua roupa.
- Algumas partes do ferro foram ligeiramente lubrificadas. Esse facto poderá fazer com que o ferro liberte algum fumo quando é ligado pela primeira vez. Contudo, passado pouco tempo, o fumo desaparece.

## Sugestões

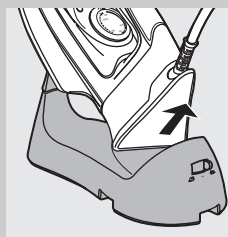
- Se o tecido for composto por vários tipos de fibras, seleccione sempre a temperatura para a fibra mais delicada, ou seja, a temperatura mais baixa. Por exemplo: se uma peça consistir em 60% de poliéster e 40% de algodão, deverá ser passada na temperatura indicada para poliéster (●●) e sem vapor.
- Se desconhecer o tipo ou os tipos de material da peça, calcule a temperatura certa experimentando primeiro numa parte que não fique à vista quando vestir ou usar a roupa.
- Seda, lã e materiais sintéticos: passe o tecido pelo avesso para evitar a formação de manchas de lustro.
- Veludo e outros tecidos com tendência a ganharem lustro devem ser passados apenas numa direcção (no sentido do fio) e aplicando sempre muito pouca pressão.
- Comece pelos tecidos que precisam de uma temperatura mais baixa, como é o caso das fibras sintéticas.

## Utilização do aparelho

### Passar com fio



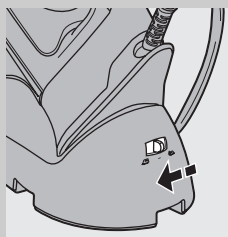
- 1** Regule o comutador para a posição  (passar com fio).



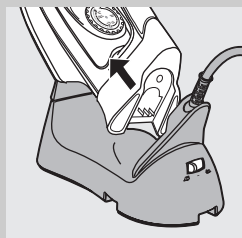
- 2** Retire o ferro do apoio.

- ▶ Quando interromper o trabalho, deve colocar o ferro sobre o apoio ou na posição de descanso.

### Passar sem fio

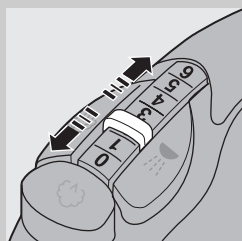
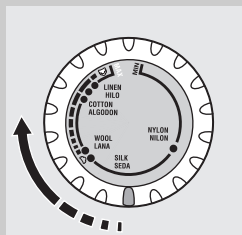


- 1** Regule o comutador para a posição  (passar sem fio).



- 2** Retire o ferro do apoio.
  - 3** Apenas para HI575: volte a colocar o ferro no apoio quando a luz da temperatura ficar intermitente. Isto indica que o ferro arrefeceu e atingiu uma temperatura abaixo da que foi seleccionada.
- ▶ Quando interromper o trabalho, coloque sempre o ferro sobre o apoio para permitir que aqueça novamente.
  - ▶ Se utilizar a função de jacto de vapor ou o super vapor, o ferro pode arrefecer muito rapidamente. É aconselhável passar a roupa no modo 'com fio' quando utilizar estas funções.

### Passar com vapor



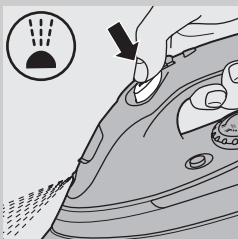
- 1** Certifique-se de que o depósito tem água suficiente.
  - 2** Selecciona a temperatura recomendada (consulte a secção 'Seleção da temperatura').
  - 3** Coloque o ferro sobre o apoio.
  - 4** Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.  
○ ferro começa a aquecer.
- ▶ Logo que a água do depósito estiver suficientemente quente para passar com vapor, a luz da temperatura apaga-se.
- 5** Regule o controlo do vapor para a posição pretendida para começar a passar com vapor.
- ▶ Passar com vapor apenas é possível nas temperaturas mais altas (regulações de temperatura entre ●● e MAX).
  - ▶ Selecciona a regulação de vapor recomendada:
    - ▶ 1 - 2 para vapor moderado (regulação de temperatura ●●)
    - ▶ 3 - 6 para vapor máximo (regulação de temperatura entre ●●● e MAX)
  - ▶ Enquanto passa a ferro com vapor, a luz da temperatura acende-se de vez em quando. É sinal de que o ferro está a aquecer para atingir a temperatura regulada.

### Passar sem vapor

- ▶ Para passar sem vapor, proceda conforme descrito para passar com vapor, mas colocando o controlo do vapor na posição 0 (sem vapor).
- 1** Selecciona a temperatura recomendada (consulte a secção 'Seleção da temperatura').

## Características

### Borrifador

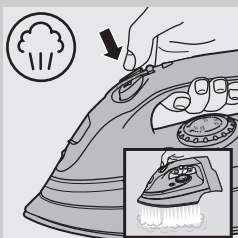


O borrifador pode ser utilizado para remover vincos mais difíceis a qualquer temperatura.

► Certifique-se de que o depósito tem água suficiente.

**1** Prima o botão do borrifador várias vezes para humedecer a peça de roupa que estiver a engomar.

### Jacto de vapor

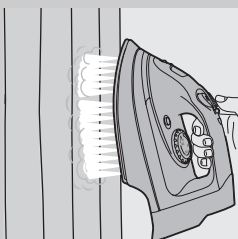


Um potente jacto de vapor ajuda a remover os vincos difíceis.

**1** Pressione e mantenha pressionado o botão do jacto de vapor durante alguns segundos. Em seguida, liberte o botão.

► A função 'jacto de vapor' apenas pode ser utilizada nas regulações de temperatura entre ●● e MAX.

### Jacto de vapor vertical



► A função 'jacto de vapor' também pode ser utilizada segurando o ferro na posição vertical.

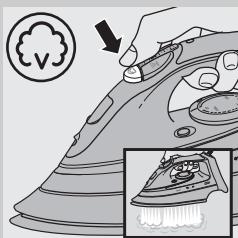
Este procedimento é útil para a remoção de vincos quando a roupa está pendurada nos cabides, para cortinas, etc.

Nunca direcione o jacto para as pessoas.

### Super vapor (apenas para HI575)

A função super vapor ajuda a remover os vincos difíceis.

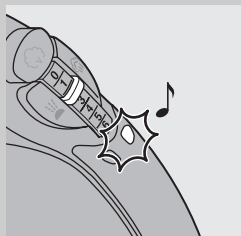
► A função super vapor apenas pode ser utilizada nas regulações de temperatura entre ●●● e MAX.



**1** Pressione e mantenha pressionado o botão do super vapor durante alguns segundos. Em seguida, liberte o botão.

Não mantenha o botão premido durante mais de 10 segundos.

Aguarde pelo menos um minuto antes de voltar a utilizar a função super vapor para permitir que o ferro aqueça. O ferro só está suficientemente quente quando a luz da temperatura se apaga.



## Função desligar automático de segurança (apenas HI575)

A função desligar automático de segurança desliga automaticamente o ferro se este não for movimentado durante algum tempo.

### ► Para indicar que a resistência foi desligada, a luz desligar automático fica intermitente e ouve-se um sinal sonoro.

- Na posição horizontal, isso acontecerá passados 30 segundos.
- Na posição vertical, isso acontecerá passados 8 minutos.

### ► Para que o ferro volte a aquecer:

- Levante o ferro ou movimente-o ligeiramente.
- A luz desligar automático apaga-se e o sinal sonoro pára.
- Volte a colocar o ferro sobre o apoio. O ferro volta a aquecer.
- Quando a luz da temperatura se acender e apagar novamente, é sinal de que o ferro está pronto a ser utilizado.

## Sistema antipingos

Este ferro está equipado com um sistema antipingos para evitar que a água pingue para fora da base: o ferro pára automaticamente de produzir vapor quando a temperatura é demasiado baixa. Quando isso acontece, pode ouvir um clique.

## Limpeza e manutenção

### Quando terminar

**1** Retire a ficha da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer.

**2** Limpe o calcário e outros resíduos da base do ferro com um pano húmido e um produto de limpeza (líquido) não abrasivo.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

**3** Limpe a parte de cima do ferro com um pano húmido.

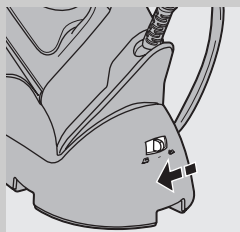
**4** Enxágue regularmente o depósito de água com água. Esvazie o depósito depois de o limpar.

### Função Calc-Clean (limpeza do calcário)

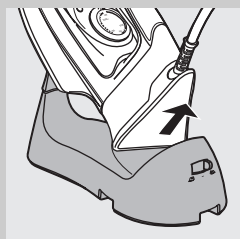
Utilize a função Calc-Clean uma vez de duas em duas semanas para remover o calcário e as impurezas da base do ferro. Se a água da sua zona de residência for muito dura (p. ex., se saírem resíduos de calcário da base quando estiver a passar), deve utilizar a função Calc-Clean com mais frequência.

- 1** Regule o controlo do vapor para a posição 0.
- 2** Abra a tampa da abertura de enchimento e encha o depósito com água até ao nível máximo. Depois, volte a fechar a tampa.

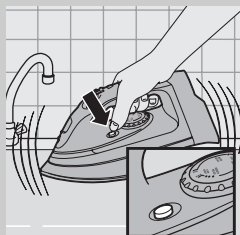
Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.



- 3** Coloque o ferro sobre o respectivo apoio.
- 4** Regule a temperatura para MAX.
- 5** Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.
- 6** Regule o comutador para a posição  (sem fio).



- 7** Aguarde que a luz da temperatura se apague e retire o ferro do apoio.



- 8** Segure o ferro sobre o lava-loiça, pressione e mantenha pressionado o botão da função Calc-Clean e agite suavemente o ferro de um lado para o outro.

O vapor e a água a ferver saem pela base do ferro. Os resíduos incrustados (se os houver) também são expelidos.

- 9** Liberte o botão Calc-Clean passado um minuto ou quando o depósito de água ficar vazio.
- 10** Repita o processo Calc-Clean se a água continuar a sair do ferro com muitos resíduos de calcário.

### Após o processo Calc-Clean

- 1** Volte a colocar o ferro sobre o apoio para deixar secar a base.
- 2** Desligue o ferro quando a luz se apagar.
- 3** Movimente o ferro suavemente sobre um pedaço de pano velho para remover eventuais manchas de água que possam ter-se formado na base.
- 4** Deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

## Arrumação

Certifique-se de que o ferro já arrefeceu o suficiente antes de o arrumar.

- 1** Retire a ficha da tomada eléctrica e deixe o ferro arrefecer.
- 2** Regule o controlo do vapor para a posição 0 (sem vapor).
- 3** Regule o comutador para a posição  (sem fio).
- 4** Esvazie o depósito de água.

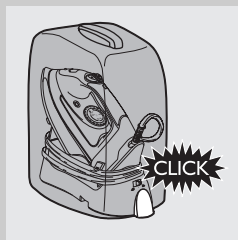
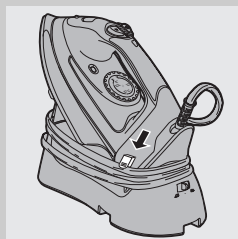
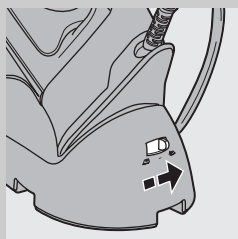
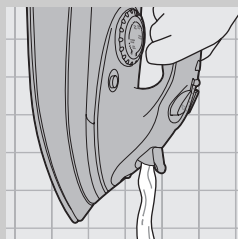
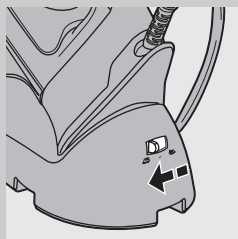
- 5** Coloque o ferro sobre o apoio e regule o comutador para a posição de arrumação (-).

O ferro, a unidade de alimentação e o apoio ficam presos uns aos outros.

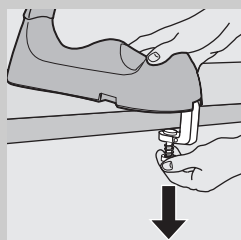
- ▶ O fio pode ser enrolado em volta do apoio, fixando a extremidade com a mola.

- 6** Coloque o estojo de transporte sobre o apoio (apenas para HI575/571).

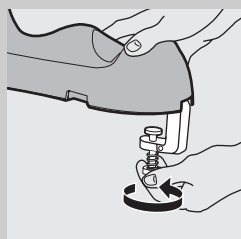
- 7** Faça pressão sobre o estojo para o fechar no apoio ('clique') (apenas para HI575/571).



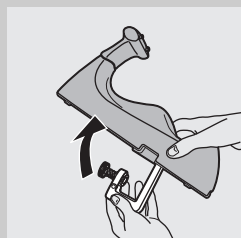
## Arrumação do encaixe de segurança do apoio



**1** Desaperte o encaixe de segurança do apoio.

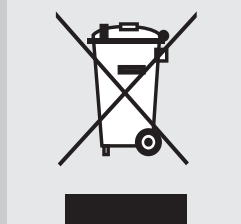


**2** Aperte completamente o parafuso de fixação.



**3** Dobre o encaixe de segurança dentro do apoio.

## Ambiente



■ Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente.

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## البيئة

لا تتخلص من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لتدويره. سوف تساعد في الحفاظ على البيئة من خلال قيامك بهذا الإجراء.



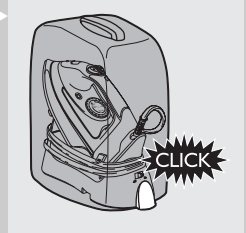
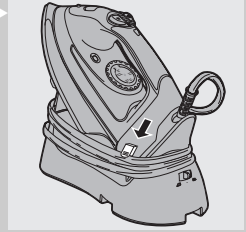
## الضمان والصيانة

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو صادفتك مشكلة، يرجى زيارة موقع Philips على [www.philips.com](http://www.philips.com) أو الاتصال بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركزاً لخدمة العملاء في دولتك، اتجه إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصل بقسم خدمة أجهزة Philips المنزلية و Personal Care BV.

يمكنك لف السلك الكهربائي حول ركيزة المكواة وتثبيت طرف السلك بواسطة ملقط السلك.

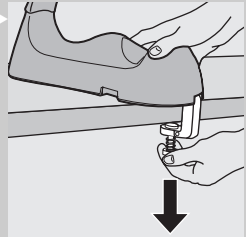
٦ ضع حقيبة الحمل على الركيزة (HI575/571 فقط).

٧ اضغط على الحقيبة لغلقتها في الركيزة ("نقرة") (HI575/571 فقط).

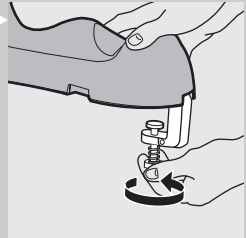


#### تخزين ملقط الركيزة

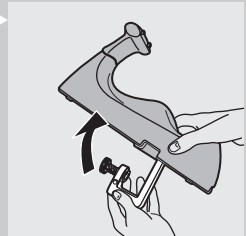
١ افتح ملقط الركيزة.



٢ أحكم ربط مسمار التثبيت اللولبي.



٣ أدخل ملقط الركيزة في الركيزة.



- ٨ ارفع المكواة أعلى الحوض واضغط على زر تنظيف الكلس المتراكم واستمر في الضغط عليه ثم حرك المكواة برفق إلى الأمام والخلف.  
سينغذ البخار والماء المغلي من قاعدة المكواة. كما سيتم طرد التراكومات الكلسية (في حالة وجودها).
- ٩ أطلق زر تنظيف الكلس المتراكم بعد دقيقة واحدة أو عندما يصير خزان الماء فارغاً.
- ١٠ كرر عملية تنظيف الكلس المتراكم في حالة احتواء الماء الخارج من المكواة على جزيئات الكلس.

#### بعد عملية تنظيف الكلس المتراكم

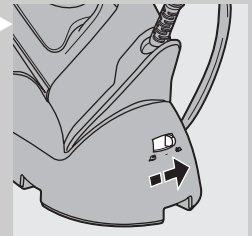
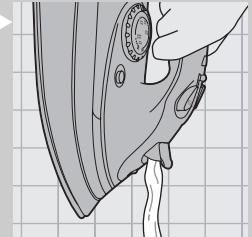
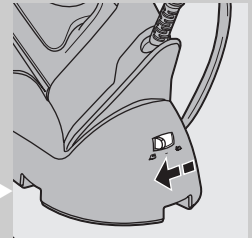
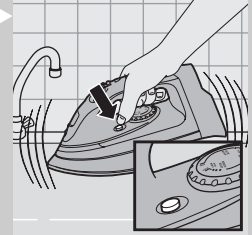
- ١ ضع الجزء الخلفي من المكواة على الركيزة لبقاء قاعدة المكواة جافة.
- ٢ انزع قابس المكواة عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة.
- ٣ مرر المكواة برفق على قطعة من القماش المستخدم لإزالة أية بقع مائية متكونة على قاعدة المكواة.
- ٤ اترك المكواة لتبرد قبل تخزينها.

#### التخزين

تأكد من أن المكواة قد بردت تماماً قبل تخزينها.

- ١ انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط، ثم اترك الجهاز يبرد.
- ٢ اضبط أداة ضبط البخار على الوضع ٠ (بدون بخار).
- ٣ اضبط مفتاح الأوضاع على الوضع (الكي بالبطارية).
- ٤ أفرغ خزان الماء.

- ٥ ضع المكواة على الركيزة واضبط مفتاح الأوضاع على وضع التخزين (-).  
تصبح المكواة ووحدة الطاقة والركيزة مقفولة مع بعضها الآخر.



## نظام منع تسرب قطرات الماء

هذه المكواة مزودة بوظيفة منع تسرب قطرات الماء لمنع تسرب الماء من قاعدة المكواة. تتوقف المكواة تلقائياً عن إصدار البخار عند الانخفاض الشديد في درجة الحرارة. عندما يحدث هذا تسمع نغمة.

## التنظيف والصيانة

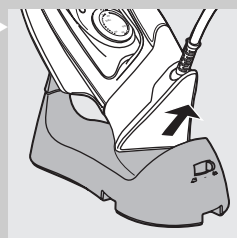
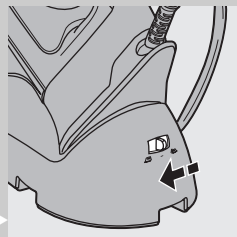
### بعد الكي

- ١ انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط، ثم اترك الجهاز يبرد.
- ٢ امسح التراكمات الكلسية وأية رواسب أخرى تخرج من قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش مبللة ومعتدل (سائل) غير كاشط.
- يجب أن تتجنب التلامس القوي لقاعدة الكي مع المواد المعدنية حتى تظل ملساء. لا تستخدم أبداً خرقة من النفايات أو الخل أو مواد كيميائية أخرى لتنظيف قاعدة المكواة.
- ٣ نظف الجزء العلوي من المكواة باستخدام قطعة قماش مبللة.
- ٤ اشطف الخزان بالماء بشكل منتظم. أفرغ خزان الماء بعد عملية التنظيف.

### وظيفة تنظيف الكلس المتراكم

استخدم وظيفة تنظيف الكلس المتراكم مرة واحدة كل أسبوعين لإزالة الكلس والشوائب من قاعدة المكواة. في حالة ندرة الماء التنظيف في منطقتك (أي عندما تتراكم رقائق الكلس خارج قاعدة المكواة أثناء الكي) ينبغي استخدام وظيفة تنظيف الكلس المتراكم على نحو متكرر.

- ١ اضبط أداة ضبط البخار على الوضع ٠.
- ٢ افتح غطاء فتحة التعبئة وأملأ خزان الماء حتى المنسوب الأقصى. ثم اغلق الغطاء ثانية. لا تضع الخل أو أية مواد تنظيف داخل خزان الماء.
- ٣ ضع المكواة على الركيزة.
- ٤ اضبط قرص ضبط درجة الحرارة على الإعداد الحد الأقصى (MAX).
- ٥ ضع قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.
- ٦ اضبط مفتاح الأوضاع على الوضع  (الكي بالبطارية).
- ٧ انتظر حتى ينطفئ مصباح درجة الحرارة ثم ارفع المكواة عن الركيزة.

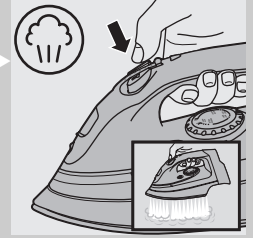


## دفعه البخار

تساعد دفعه بخار قوية على إزالة التجاعيد العنيدة.

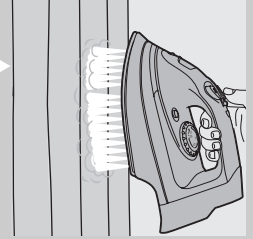
- ١ اضغط على زر إطلاق دفعات البخار واستمر في الضغط عليه لثواني قليلة. ثم أطلق الزر.

- يمكنك استخدام وظيفة إطلاق دفعات البخار في إعدادات درجة الحرارة ما بين ●● والحد الأقصى (MAX).



## دفعه بخار عمودية

- يمكن استخدام وظيفة دفعه البخار أيضًا عندما تمسك المكواة في الوضع العمودي. يناسب هذا إزالة البقع عن الأقمشة المعلقة، مثل الستائر الخ. لا تقم أبدًا بتوجيه البخار نحو الأشخاص.

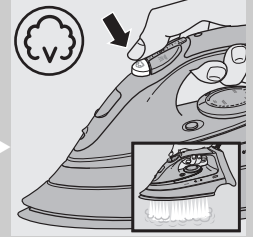


## البخار التريبيني (HI575 فقط)

تساعد وظيفة البخار التريبيني على إزالة التجاعيدات الصعبة.

- يمكنك استخدام وظيفة البخار التريبيني في إعدادات درجة الحرارة ما بين ●●● والحد الأقصى (MAX).

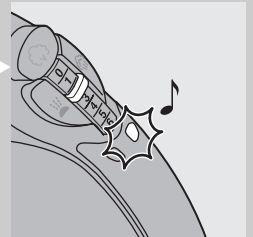
- ١ اضغط على زر البخار التريبيني واستمر في الضغط عليه لثواني قليلة. ثم أطلق الزر. لا تستمر في الضغط على الزر ما يزيد عن ١٠ ثواني. انتظر دقيقة واحدة على الأقل قبل استخدام وظيفة البخار التريبيني مرة أخرى لرفع درجة حرارة المكواة من جديد. تكتسب المكواة الحرارة المناسبة عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة.



## وظيفة التوقف التلقائي الإلكتروني للسلامة (HI575 فقط)

توقف وظيفة التوقف التلقائي الإلكتروني للسلامة المكواة عن العمل إذا لم يتم تحريكها لبعض الوقت.

- للإشارة بأنه تم إيقاف العنصر الحراري عن العمل، سوف يبدأ مصباح التوقف التلقائي بالوميض وسوف تسمع صوت تنبيه.
- سيحدث ذلك بعد ٣٠ ثانية إذا كانت المكواة في الوضع الأفقي.
- سيحدث ذلك بعد ٨ دقائق إذا كانت المكواة في الوضع الرأسي.



- لإعادة تسخين المكواة:
- امسك بالمكواة أو حركها حركة خفيفة.
- ينطفئ مصباح التوقف التلقائي الإلكتروني ويتوقف صوت التنبيه.
- ضع الجزء الخلفي من المكواة على الركيزة. ترتفع درجة حرارة المكواة مجددًا.
- عند إضاءة مصباح درجة الحرارة وانطفائه مرة أخرى، يمكن استخدام المكواة.

٣ ضع المكواة على الركيزة.

٤ ضع قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.  
تزداد درجة حرارة المكواة تدريجياً.

بمجرد أن يصير الماء في خزان الماء ساخناً بما فيه الكفاية للكي بالبخار، ينطفئ مصباح درجة الحرارة.

● اضبط أداة ضبط البخار على الوضع اللازم لبدأ الكي بالبخار.

● الكي بالبخار متاح فقط في درجات الحرارة المرتفعة (اعدادات الحرارة ●● إلى الحد الأقصى (MAX).

● اختار وضع البخار الذي ينصح به:

● ١-٢ للبخار المتوسط (اعدادات درجة الحرارة ●●)

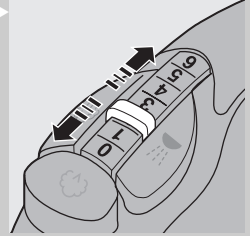
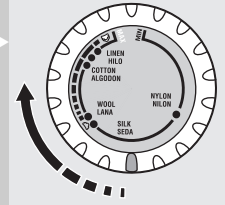
● ٣-٦ لأقصى درجات البخار (اعدادات درجة الحرارة ●●● إلى الحد الأقصى (MAX).

● أثناء الكي بالبخار، يضيء مصباح درجة الحرارة من وقت إلى آخر. يشير هذا إلى ارتفاع درجة حرارة المكواة عن درجة الحرارة المضبوطة.

الكي بدون بخار

● للكي بدون بخار، أكمل عملية الكي وفقاً لتعليمات الكي بالبخار و لكن اضبط مفتاح التحكم بالبخار على وضع (٠) (دون بخار).

١ اختار درجة حرارة الكي الموصى بها (راجع قسم "ضبط درجة الحرارة").



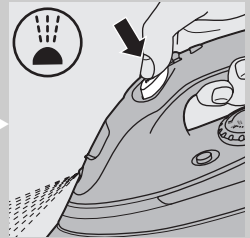
## المزايا

### وظيفة البخاخ

يمكنك استخدام وظيفة البخاخ لإزالة التجاعيد العنيدة عند الضبط على أي درجة حرارة.

● تأكد من احتواء المكواة على كمية ماء كافية في خزان الماء.

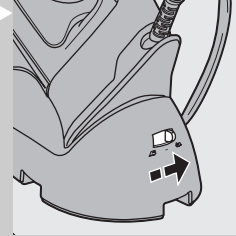
١ اضغط على زر البخاخ عدة مرات لترطيب المواد التي يراد كيها.



## استخدام الجهاز

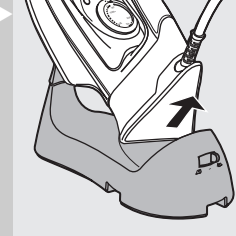
## الكي بالتيار الكهربائي

١ اضغط مفتاح الأوضاع على الوضع  (الكي بالتيار الكهربائي).



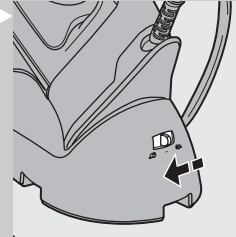
٢ ارفع المكواة عن الركيزة.

عندما تتوقف عن الكي لفترة قصيرة، يمكنك وضع المكواة على ركيزتها أو على مقعدتها.



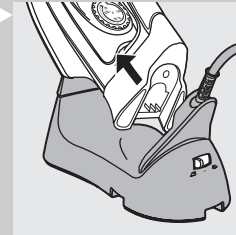
## الكي بالبطارية

١ اضغط مفتاح الأوضاع على الوضع  (الكي بالبطارية).



٢ ارفع المكواة عن الركيزة.

٣ HI575 فقط: ضع الجزء الخلفي من المكواة على الركيزة عندما يبدأ مصباح درجة الحرارة في الوميض. يشير هذا إلى انخفاض درجة حرارة المكواة عن درجة الحرارة المضبوطة.



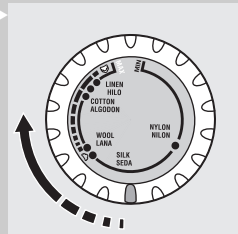
عندما تتوقفين عن الكي قليلاً، ضع المكواة دوماً على الركيزة لكي تستعيد الحرارة. عند استخدام وظيفة إطلاق دفعات البخار أو وظيفة البخار التريبيني قد تنخفض درجة حرارة المكواة بسرعة. ننصحك عند استخدام هذه الوظائف بالكي في وضع التيار الكهربائي.

## الكي بالبخار

١ تأكد من أن المكواة تحتوي على كمية كافية من الماء في الخزان.

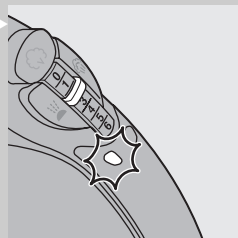
٢ اختار درجة حرارة الكي الموصى بها (راجع قسم "ضبط درجة الحرارة").

٢ اضبط درجة حرارة الكي المناسبة بتحويل قرص التحكم في درجة الحرارة إلى الوضع الملائم (راجع قسم "نصائح" للحصول على المزيد من المعلومات).  
راجع ملصق تعليمات الكي لمعرفة درجة الحرارة المطلوبة للكي.



| الرمز الخاص بملصق العناية بالمغسولات | نوع القماش                                                                      | وضع درجة الحرارة          | وضع البخار                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| ☞                                    | قماش اصطناعي (مثل: السيلولوز والإكريليك والفيسكوز والنايلون والبوليستر) والحرير | ●                         | ● (انظر إلى فقرة "كي بدون بخار") |
| ☞                                    | صوف                                                                             | ●●                        |                                  |
| ☞                                    | قطن وكتان                                                                       | ●●● إلى الحد الأقصى (MAX) | ٢-١                              |
| ☞                                    | يرجى ملاحظة أن ☞ على الملصق يعني أنه لا يمكن كي هذا النوع من القماش.            | ٦-٣                       |                                  |

٣ ضع قابس المأخذ الرئيسي في مقبس الحائط المؤرض. يضيء مصباح درجة الحرارة ليشير إلى الارتفاع التدريجي في درجة حرارة المكواة.



- تصل المكواة إلى الحرارة المناسبة عندما ينطفئ مصباح درجة الحرارة.
- يضيء مصباح درجة الحرارة من وقت إلى آخر أثناء الكي.
- يشير هذا إلى الارتفاع التدريجي في درجة حرارة المكواة إلى أن تصل إلى الحرارة المناسبة.
- في حالة الكي على درجة حرارة مرتفعة وضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع المنخفض، انتظر حتى يضيء مصباح درجة الحرارة من جديد قبل مواصلة الكي. سوف يمنع هذا تعرض الأقمشة إلى التلف.
- قد تكون هناك بعض الزيوت الخفيفة على بعض أجزاء المكواة. وقد يتسبب هذا في خروج بعض الدخان من المكواة عند تشغيلها للمرة الأولى. إلا أنه بعد فترة قصيرة، يتوقف هذا الدخان.

### نصائح

- في حالة تكون الأقمشة من أنواع مختلفة من الألياف، اختار دوماً درجة الحرارة اللازمة لكي الألياف الأكثر نعومة وهي درجة الحرارة الأكثر انخفاضاً. ومثال على ذلك: في حالة تكون الأقمشة من ٦٠٪ بوليستر و ٤٠٪ قطن فينبغي كيها على درجة الحرارة الخاصة بالبوليستر (●●) وبدون بخار.
- في حالة عدم معرفتك لنوع الأقمشة المصنوع منها المواد المراد كيها، حدد درجة الحرارة الملائمة من خلال كي جزء من الأجزاء الداخلية التي لا تظهر عند الارتداء أو الاستخدام.
- الأقمشة الحريرية والأقمشة المصنوعة من الصوف والأقمشة الصناعية: قم بكي الجزء الداخلي من القماش لمنع ظهور البقع اللونية.
- ينبغي كي القطيفة والأقمشة الأخرى التي تتأثر بالبقع اللونية على اتجاه واحد فقط (بالإضافة إلى الوبر) مع استخدام القليل من الضغط.
- ابدأ بكي المواد التي تحتاج إلى درجات الحرارة المنخفضة مثل: المواد المصنوعة من الألياف الاصطناعية.

لا تضع الركيزة على حافة الطاولة تجنباً لوقوعها عن طريق الخطأ.

#### تعبئة خزان الماء

١ انزع قابس المأخذ الرئيسي من مقيس الحائط.

٢ اضبط أداة ضبط البخار على وضع ٠ ( بدون بخار).

٣ اضبط مفتاح الأوضاع على  (الكي بالبطارية).

٤ ارفع المكواة عن الركيزة.

٥ ضع المكواة على قاعدتها وافتح غطاء فتحة التعبئة.

٦ استخدم إناء التعبئة لتفريغ الماء في خزان الماء ثم اغلق غطاء فتحة التعبئة.

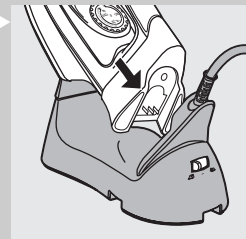
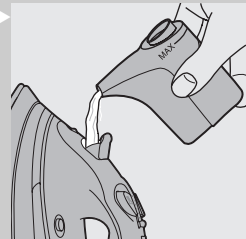
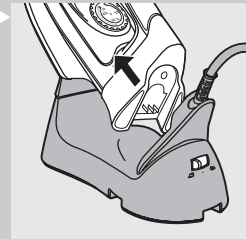
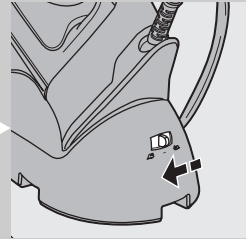
إذا كان الماء في بلدك عسراً جداً، ينصح بخلط الماء مع كمية مساوية من الماء المقطر أو استخدام الماء المقطر فقط.

لا تقوم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مؤشر الحد الأقصى (MAX)

لا تضع العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلس أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء.

#### ضبط الحرارة

١ ضع المكواة على الركيزة.



- عند الانتهاء من الكي أو عند تنظيف الجهاز أو عند تعبئة خزان الماء أو تفريغه أو عند ترك المكواة لفترة قصيرة: اضبط أداة ضبط البخار على الوضع O وضع المكواة على قاعدتها وانزع قابس المأخذ الرئيسي من مقبس الحائط.
- استخدم هذه المكواة فقط مع الريزة المزودة معها.
- ضع دوماً المكواة وريزتها- إذا تم تزويدها مع الجهاز- على سطح ثابت ومستقيم ومسطح.
- لا تضع العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكلس أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى داخل خزان الماء.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط.

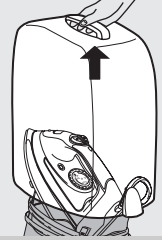
### تعليمات قبل الاستخدام لأول مرة

١ فك حقيبة الحمل (HI575/571 فقط).



٢ انزع حقيبة الحمل (HI575/571 فقط).

٣ قم بإزالة أي ملصقات مثبتة على قاعدة المكواة أو أي شريحة معدنية موضوعة لحمايتها ثم قم بتنظيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة.



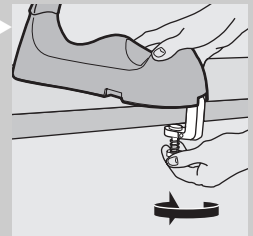
٤ فك سلك التيار الكهربائي الملفوف.



### التجهيز للاستخدام

#### شد ملقط الريزة

- ١ ضع الملقط على قاعدة الريزة وثبت ملقط الريزة في طاولة الكي أو في أي سطح متزن آخر مثل: المناضد المسطحة.
- تمنع الأرجل المطاطية في الأسفل انزلاق الريزة.
- يمكنك أيضاً وضع الريزة على طاولة الكي بدون استخدام الملقط. يمكن أن يظل الملقط ثابتاً في مكانه.



## الوصف العام (شكل ١)

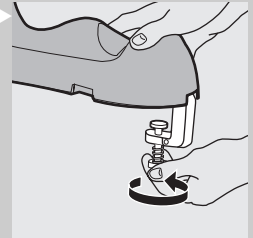
- A زر البخار التربيني (HI575 فقط)  
 B زر البخاخ  
 C زر إطلاق دفعات البخار  
 D التحكم في البخار  
 = بدون بخار  
 ١ = أدنى كمية بخار  
 ٦ = أقصى كمية بخار  
 E مصباح الغلق الأوتوماتيكي (HI575 فقط)  
 F مصباح درجة الحرارة  
 G حقيبة الحمل (HI575/57١ فقط)  
 H المقبض ناعم الملمس (HI575 فقط)  
 I مشبك السلك  
 J وحدة التيار الكهربائي  
 K مفتاح الأوضاع  
 = الكي بالبطارية  
 = وضع التخزين  
 = الكي بالتيار الكهربائي  
 L الركيزة  
 M ملقط الركيزة  
 N إثناء التعبئة  
 O لوحة الطراز  
 P قاعدة المكواة  
 Q نافذة منسوب الماء  
 R قرص التحكم في درجة الحرارة  
 S زر تنظيف الكلس المتراكم للتنظيف/إزالة الكلس  
 T فتحة التعبئة بالغطاء  
 U فوهة خرطوم البخاخ

## هام

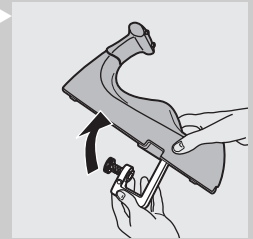
اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- تأكد من أن التيار الكهربائي المشار إليه على لوحة الطراز يلائم فولتية المأخذ الرئيسي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- إذا كان الجهاز مزود بقابس كهربائي مؤرض، فيجب إدخاله في مقبس حائط مؤرض.
- لا تستخدم الجهاز إذا اتضح أن القابس أو السلك أو الجهاز نفسه تالف، أو إذا تم إسقاط الجهاز على الأرض أو وجد تسرب بداخله.
- افحص السلك الكهربائي بانتظام للكشف عن التلف المحتمل.
- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله عن طريق Philips أو أي مركز صيانة معتمد من جانبه أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل، وذلك لتفادي الخطر.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة عند توصيله بالكهرباء.
- لا تغمر المكواة أو ركبتيها- في حالة إذا كانت المكواة مزودة بركيزة- داخل الماء.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب مراقبة الأطفال الصغار للتأكد من عدم قيامهم بالعبث بالجهاز.
- الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال الصغار وكبار السن الضعاف بدنياً دون مراقبة.
- يمكن أن تصير قاعدة المكواة ساخنة جداً وقد تسبب حروقاً في حالة ملامستها.
- لا تسمح للسلك الكهربائي بلامسة قاعدة المكواة عندما تكون ساخنة.

۲ پیچهای نصب را بطور کامل ببندید.



۳ بست پایه را روی پایه تا کنید.



#### محیط زیست

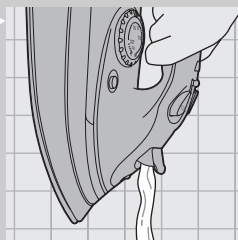
دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.



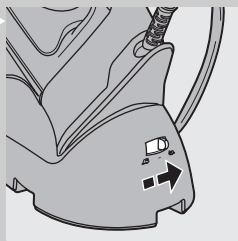
#### ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشته یا با مشکلی مواجه شدید لطفاً از سایت اینترنتی ما به نشانی [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم spilihP مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips و حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

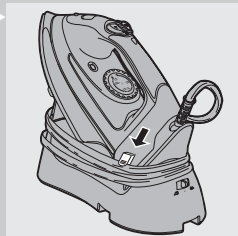
❏ مخزن آب را تخلیه کنید.



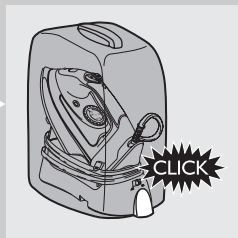
❏ اتو را روی پایه قرار داده و سوئیچ حالت را روی وضعیت نخیره قرار دهید (-) اتو، واحد تغذیه و پایه را به یکدیگر قفل کنید.



❏ می توانید سیم را دور پایه پیچانده و انتهای سیم را به گیره سیم ببندید.



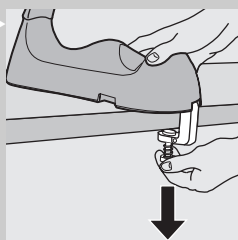
❏ جعبه حمل و نقل را روی پایه قرار دهید (فقط مدل HI575/571).



❏ روی جعبه فشار وارد کنید و آن را روی پایه قفل کنید ("کلیک") (فقط مدل HI575/571).

نخیره کردن بست پایه

❏ بست پایه را باز کنید.



۳

اتو را روی پایه اتو قرار دهید.

۴

عقریه درجه حرارت را روی MAX قرار دهید.

۵

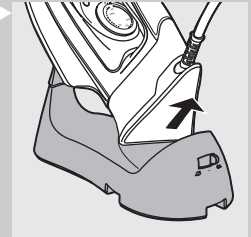
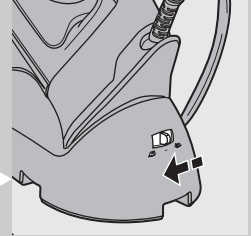
دو شاخه برق را به پریز وصل کنید.

۶

سونیچ حالت را روی وضعیت  قرار دهید (بدون سیم).

۷

صبر کنید تا چراغ درجه حرارت خاموش شود و سپس اتو را از روی پایه بلند کنید.



۸

اتو را روی سینک ظرفشویی گرفته، دکمه تمیز کردن رسوب را فشار داده و نگاه دارید و به نرمی اتو را به جلو و عقب حرکت دهید.

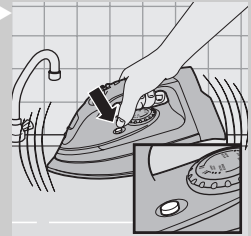
بخار و آب جوش از صفحه اتو خارج خواهد شد. رسوب (در صورت وجود داشتن) بیرون خواهد آمد.

۹

دکمه پاک کردن رسوب را بعد از يك دقیقه یا هنگامی که مخزن آب خالی شد، رها کنید.

۱۰

در صورتی که آب خارج شده از اتو هنوز دارای مقداری زیادی از ذرات رسوب است، عمل رسوب زدایی را تکرار کنید.



بعد از عمل پاک کردن رسوبات

۱

اتو را روی پایه قرار داده و اجازه دهید تا صفحه اتو خشک شود.

۲

هنگامی که چراغ خاموش شد، دوشاخه اتو را از برق بکشید.

۳

اتوی داغ را به نرمی روی يك تکه پارچه استفاده شده حرکت دهید تا لکه های آب تشکیل شده روی صفحه اتو پاک شوند.

۴

قبل از ذخیره کردن، اجازه دهید تا اتو خنک شود.

### ذخیره کردن

مطمئن شوید که قبل از کنار گذاشتن، اتو به مقدار کافی خنک شده است.

۱

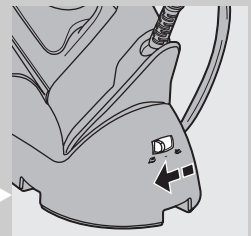
دوشاخه برق را از پریز خارج کنید و بگذاری تا اتو سرد شود.

۲

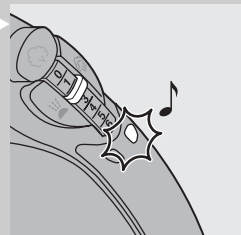
کنترل بخار را در وضعیت 0 قرار دهید (بدون بخار).

۳

سونیچ حالت را روی وضعیت  قرار دهید (بدون سیم).



- ❶ برای نشان دادن اینکه المنت حرارتی خاموش شده است، چراغ خاموش شدن اتوماتیک شروع به چشمک زدن می کند و شما صدای سینگالی را خواهید شنید.
- در وضعیت افقی، این قطع شدن بعد از ۳۰ ثانیه اتفاق می افتد.
- در وضعیت عمودی، این قطع شدن بعد از ۸ دقیقه اتفاق می افتد.



- ❷ برای داغ شدن مجدد اتو:
  - اتو را بلند کنید یا آن را کمی حرکت دهید.
  - چراغ خاموش شدن اتوماتیک خاموش می شود و صدای سیگنال متوقف می شود.
  - اتو را روی پایه اتو قرار دهید. اتو مجدداً داغ خواهد شد.
  - هنگامی که چراغ درجه حرارت خاموش شده دوباره روشن می شود، اتو برای استفاده آماده است.

### جلوگیری از چکه

این اتو مجهز به عملکرد توقف چکه برای جلوگیری از چکه کردن آب از صفحه اتو می باشد: اتو بطور اتوماتیک تولید بخار را هنگامی که درجه حرارت بیش از حد پائین باشد، متوقف خواهد کرد. وقتی که این اتفاق رخ داد، ممکن است صدای کلیک به گوشتان برسد.

### تمیز کردن و نگهداری

#### بعد از اتو کشی

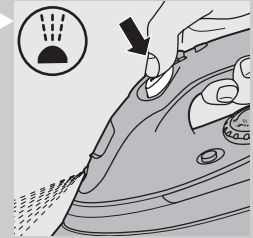
- ❶ دوشاخه برق را از پریز خارج کنید و بگذاری تا اتو سرد شود.
- ❷ رسوبات و هر گونه مواد بجا مانده را با استفاده از يك پارچه نمدار و يك ماده تمیز کننده غیر سایشی (مایع) از روی صفحه اتو پاک کنید.
- برای صیقلی نگاه داشتن صفحه اتو، از تماس محکم صفحه با اشیاء فلزی جلوگیری شود. هرگز از سیم ظرف شویی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه اتو استفاده نکنید.
- ❸ قسمت بالای اتو را با يك تکه پارچه نمدار تمیز کنید.
- ❹ بطور منظم مخزن آب اتو را با آب بشویند. بعد از تمیز کردن مخزن آب را تخلیه کنید.

#### عملکرد پاک کردن رسوب

از عملکرد پاک کردن رسوب هر دو هفته یکبار برای زدودن رسوبات و ناخالصیها از صفحه اتو استفاده کنید. چنانچه سختی آب منطقه شما بالا باشد (یعنی وقتی که رسوب در هنگام اتو کردن از صفحه اتو خارج می شود)، از عملکرد رسوب زدایی باید بیشتر استفاده شود.

- ❶ کنترل بخار را روی وضعیت 0 قرار دهید.
- ❷ سربوش دریچه پر کردن را برداشته و مخزن آب را تا سطح حداکثر پر کنید. سپس سربوش را دوباره ببندید.
- سرکه یا سایر مواد جرم زدا در مخزن آب اتو نریزید.

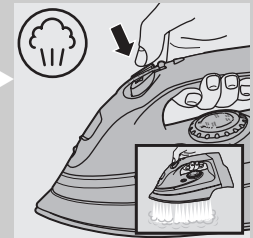
۱ دکمه اسپری را چند بار فشار دهید تا سطح پارچه ای که باید اتو گردد نمدار شود.



### پاشش بخار

يك پاشش بخار متمرکز به رفع کردن چروکهای بزرگ کمک می کند.

۱ برای چند ثانیه، دکمه پاشش بخار را فشار داده و نگاه دارید. سپس دکمه را رها کنید.

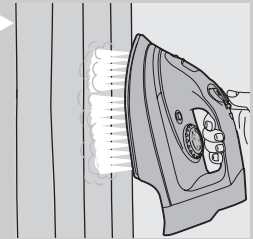


● عملکرد پاشش بخار را فقط می توان در وضعیت درجه حرارت بین ●● و MAX استفاده رد.

### پاشش بخار عمودی

● عملکرد پاشش بخار را می توان در هنگامی که اتو را بصورت عمودی گرفته اید نیز استفاده کرد.

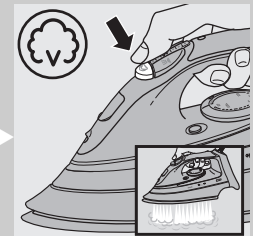
این کار برای از بین بردن چروکهای لباسهای آویزان شده، پرده ها و موارد دیگر مفید است. هرگز بخار را به طرف افراد نگیرید.



### بخار توربو (فقط مدل HI575)

عملکرد بخار توربو به رفع چروکهای سخت کمک می کند.

● عملکرد پاشش بخار فقط می تواند در تنظیمات درجه حرارت بین ●●● و MAX استفاده شود.



۱ برای چند ثانیه، دکمه بخار توربو را فشار داده و نگاه دارید. سپس دکمه را رها کنید. دکمه را برای بیشتر از ۱۰ ثانیه فشار ندهید. حداقل يك دقیقه قبل از استفاده دوباره از عملکرد بخار توربو صبر کنید تا اتو مجددا داغ شود. هنگام خاموش شدن چراغ درجه حرارت، اتو به اندازه داغ است.

### عملکرد ایمنی قطع برق الکترونیکی (فقط مدل HI575)

عملکرد الکترونیکی قطع برق در صورت استفاده نشدن از اتو آن را بطور اتوماتیک خاموش می کند.

هنگامي که اتوکشي را برای مدتي متوقف می کنید، همیشه می تونید اتو را روی پایه قرار داده تا دوباره داغ شود.

هنگام استفاده از عملکرد پاشش بخار یا عملکرد بخار توربو، اتو ممکن است سریع خنک شود. توصیه می کنیم که هنگام استفاده از این عملکردها اتوکشي را در حالت با سیم انجام دهید.

## اتوکشي با بخار

۱ مطمئن شوید که در مخزن، آب به مقدار کافی وجود دارد.

۲ درجه حرارت اتو کشي توصیه شده را انتخاب کنید (به بخش "تنظیم درجه حرارت" رجوع کنید).

۳ اتو را روی پایه اتو قرار دهید.

۴ دو شاخه برقی را به پریز وصل کنید. اتو شروع به گرم شدن می کند.

بمحض اینکه آب درون مخزن برای اتوکشي بخار به اندازه کافی داغ شد، چراغ درجه حرارت خاموش می شود.

۵ کنترل بخار را روی وضعیت دلخواه قرار داده تا اتو کشي بخار را شروع کنید.

اتو کشي با بخار فقط در درجه حرارتهای بالاتر ممکن است (تنظیمات درجه حرارت ●● به MAX).

حالت بخار توصیه شده را انتخاب کنید:

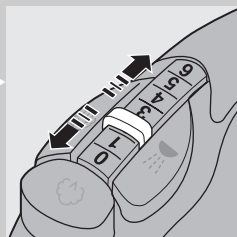
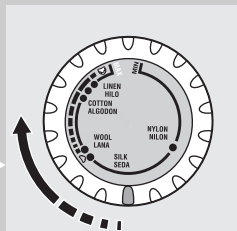
- ۱- ۲ برای بخار متوسط (تنظیمات درجه حرارت ●●)
- ۳- ۶ برای بخار حداکثر (تنظیمات درجه حرارت ●●● به MAX)

در حین اتو کشي با بخار چراغ درجه هر از چند گاهی حرارت داغ می شود. این نشاندهنده این است که اتو تا رسیدن به درجه حرارت تنظیم شده در حال داغ شدن است.

## اتوکشي بدون بخار

برای اتو کشي بدون بخار، به روش شرح داده شده برای اتوکشي با بخار ادامه داده اما کنترل بخار را روی وضعیت ۰ قرار دهید (بدون بخار).

۱ درجه حرارت اتو کشي توصیه شده را انتخاب کنید (به بخش "تنظیم درجه حرارت" رجوع کنید).



## خصوصيتها

### عملکرد اسپری

می توانید از عملکرد اسپری برای از بین بردن چروکهای سخت در هر درجه حرارتي استفاده کنید.

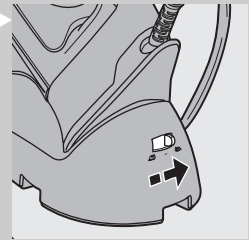
مطمئن شوید که در مخزن، آب به مقدار کافی وجود دارد.

- چنانچه نمی دانید که پارچه از چه جنسی ساخته شده اند، درجه حرارت را با اتو کردن قسمتی از پارچه که در هنگام پوشیدن یا استفاده از آن دیده نمی شود، تعیین کنید.
- پارچه های ابریشمی، پشمی و الیاف مصنوعی: برای جلوگیری از برق زدن پارچه، پشت آن را اتو کنید.
- مخمل و سایر پارچه ها که ممکن است براق شوند را فقط باید در يك جهت اتو کرد (در جهت خواب پارچه) و مقدار کمی هم فشار وارد کرد.
- اتو کردن را از پارچه هایی به کمترین درجه حرارت نیاز دارند شروع کنید، مانند پارچه هایی که از الیاف مصنوعی ساخته شده اند.

### استفاده از دستگاه

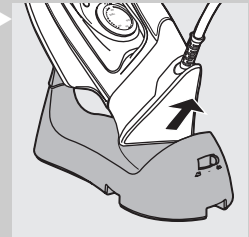
#### اتو کشی با سیم

۱ سوییچ حالت را روی وضعیت  قرار دهید (اتو کشی با سیم).



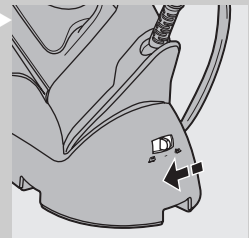
۲ اتو را از پایه جدا کنید.

● هنگامی که اتو کشی را برای مدتی متوقف می کنید، می توانید اتو را روی پایه یا روی پاشنه اتو قرار دهید.



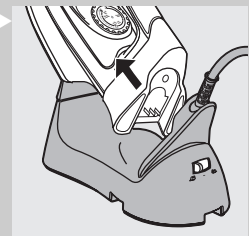
#### اتو کشی بدون سیم

۱ سوییچ حالت را روی وضعیت  قرار دهید (اتو کشی بدون سیم).



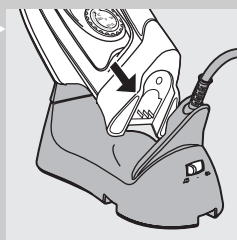
۲ اتو را از پایه جدا کنید.

۳ فقط مدل HI575: هنگامی که چراغ درجه حرارت شروع به چشمک زدن می کند، اتو را دوباره روی پایه قرار دهید. این نشاندهنده این است که درجه حرارت اتو به زیر درجه حرارت تنظیم شده رسیده است.

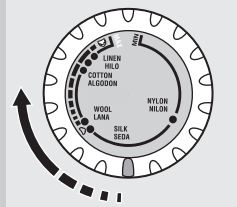


## تنظیم کردن درجه حرارت

۱ اتو را روی پایه اتو قرار دهید.

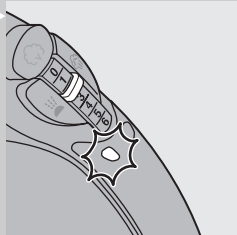


۲ درجه حرارت لازم برای اتو کردن را با چرخاندن دکمه درجه حرارت در وضعیت دلخواه تنظیم کنید ( به بخش "تکات" برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید).  
برای درجه حرارت مناسب اتو کشی برجسب شستشوی لباس را بازبینی کنید:



| میزان بخار                                                                      | میزان درجه حرارت | نوع پارچه                                                                    | علامت روی برجسب مراقبت شستشو |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 0 (به "اتو کشی بدون بخار" مراجعه کنید)                                          | ●                | پارچه های مصنوعی (مانند استات، اکریلیک، ویسکوز، پلی آمید، پلی استر) و ابریشم |                              |
| ۱-۲                                                                             | ●●               | پشم                                                                          |                              |
| ۳-۶                                                                             | MAX تا ●●●       | پنبه، نخ                                                                     |                              |
| لطفاً دقت کنید که  روی برجسب به معنی این است که پارچه مربوطه نمی تواند اتو شود. |                  |                                                                              |                              |

۳ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید. چراغ درجه حرارت روشن می شود تا نشاندهنده این باشد که صاف کننده در حال داغ شدن است.



هنگام خاموش شدن چراغ درجه حرارت، اتو به اندازه داغ است.  
در حین اتو کشی چراغ درجه حرارت هر از چند گاهی روشن می شود.  
این نشاندهنده این است که اتو در حال داغ شدن تا درجه حرارت صحیح است.  
اگر شما در حال اتو کشی در درجه حرارت بالا هستید و متعاقباً عقربه درجه حرارت را روی سطح پائینتری تنظیم کرده اید، قبل از ادامه دادن اتو کشی تا خاموش شدن چراغ درجه حرارت صبر کنید. این کار از صدمه زدن به پارچه های شما جلوگیری به عمل می آورد.  
برخی از بخشهای اتو مقداری کمی چرب شده اند. این کار ممکن است باعث تولید مقداری دود در زمان روشن کردن دستگاه برای اولین بار گردد. بعد از مدت کوتاهی، این مورد نیز به پایان خواهد رسید.

## تکات

– اگر پارچه از انواع مختلف الیاف تشکیل شده است، همیشه درجه حرارت مورد نیاز را برای ظریفترین پارچه انتخاب کنید، یعنی پائینترین درجه حرارت برای مثال: اگر پارچه از ۶۰٪ پلی استر و ۴۰٪ پنبه تشکیل شده باشد، آن را باید در درجه حرارت تعیین شده برای پلی استر (●●) و بدون بخار قرار داد.

## آماده ساختن دستگاه برای استفاده

## محکم کردن بست پایه

- ۱ بست را از انتهای پایه باز کنید و بست پایه را به میز اتو یا به سطح پایدار دیگری مانند روی میز ببندید.  
انتهای لاستیکی از سر خوردن پایه جلوگیری به عمل می آورد.
- ۲ شما همچنین می توانید پایه را بدون استفاده از بست روی میز اتو قرار دهید. بست را می توان در این حالت باز نکرد.

پایه را نزدیک لبه میز قرار ندهید، چون ممکن است بطور تصادفی به پایه برخورد کنید.

## پر کردن مخزن آب

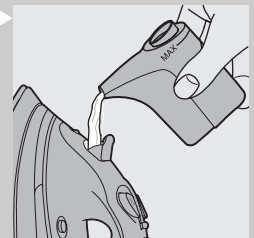
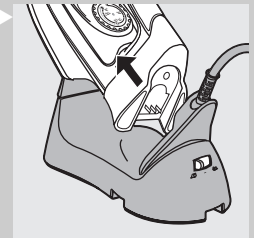
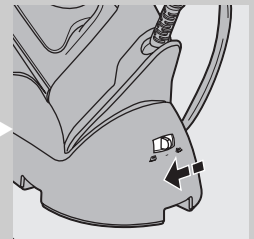
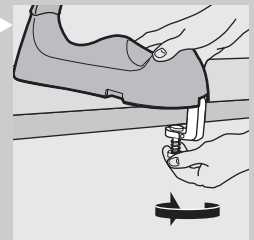
- ۱ دو شاخه برق را از پریز خارج کنید.
- ۲ کنترل بخار را در وضعیت 0 قرار دهید (بدون بخار).
- ۳ سوئیچ حالت را روی وضعیت  قرار دهید (اتو کشی بدون سیم).
- ۴ اتو را از پایه جدا کنید.
- ۵ اتو را روی پاشنه خود قرار دهید و درپوش پر کردن آن را باز کنید.

- ۶ از لیوان پر کردن برای ریختن آب درون مخزن آب استفاده کرده و سپس درپوش محفظه پر کردن را ببندید.

اگر سختی آب در منطقه شما بالا است، توصیه می کنیم که آب مورد استفاده را با مقداری مساوی آب مقطر مخلوط کرده و یا فقط از آب مقطر استفاده کنید.

مخزن آب را فراتر از علامت MAX (حداکثر) پر نکنید.

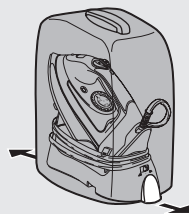
عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروزدنی اتو کشی، یا آب جرم زدایی شده به طریق شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید.



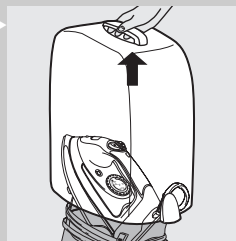
- صفحه اتو می تواند بسیار داغ شود و در صورت تماس ممکن است باعث سوختگی شود.
- اجازه ندهید که سیم برق با صفحه اتو در هنگامی که داغ است تماس حاصل کند.
- وقتی که اتوکشی به پایان رسید، وقتی که دستگاه را پاك می کنید، وقتی که مخزن آب اتو و همچنین وقتی که اتو را برای مدت کوتاهی رها می کنید: کنترل بخار را در وضعیت ۰ قرار دهید. اتو را روی پاشنه قرار داده و دوشاخه برق را از پریز بیرون بکشید.
- از این اتو فقط با پایه ارایه شده استفاده کنید.
- همیشه اتو و پایه، در صورتی که ارایه شده باشد، را روی سطحی پایدار، تراز و افقی قرار داده و استفاده کنید.
- عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروزدنی اتو کشی، یا آب جرم زدایی شده به طریق شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی را درون مخزن آب نریزید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.

#### قبل از اولین استفاده

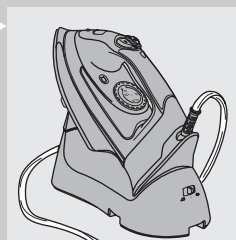
۱ جعبه حمل و نقل را آزاد کنید (فقط مدل HI575/571).



۲ جعبه حمل و نقل را باز کنید (فقط مدل HI575/571).



۳ هر گونه برجسب یا کاغذ حفاظتی را از صفحه اتو جدا کرده و صفحه اتو را با يك پارچه نرم پاك کنید.



۴ بطور کامل سیم برق را باز کنید.

## شرح کلی (شکل ۱)

- A دکمه توربو بخار (فقط مدل HI575)  
 B دکمه اسپری  
 C دکمه پاشش بخار  
 D کنترل بخار  
 0 = بدون بخار  
 1 = حداقل بخار  
 6 = حداکثر بخار  
 E چراغ خاموش کردن خودکار (فقط مدل HI575)  
 F چراغ درجه حرارت  
 G جعبه حمل و نقل (فقط مدل HI575/571)  
 H دستگیره تماس نرم (فقط مدل HI575)  
 I گیره سیم  
 J واحد تغذیه  
 K سوئیچ حالت  
 = اتو کردن بدون سیم  
 - = وضعیت ذخیره  
 = اتو کردن با سیم  
 L پایه  
 M بست پایه  
 N لیوان پر کردن  
 O پلاک مدل  
 P صفحه اتو  
 Q پنجره سطح آب  
 R عقربه درجه حرارت  
 S دکمه پاک کردن جرم برای تمیز کردن/جرم گیری  
 T محفظه پرکردن همراه با درپوش  
 U افشانک اسپری

## مهم

دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت خوانده و آنها را در محلی برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- اگر دستگاه با دوشاخه ارت دار ارائه شده است، باید آن را به یک پریز ارت دار وصل کرد.
- از دستگاه در صورتی که دوشاخه، سیم یا خود دستگاه دارای آسیب قابل رویت بوده، یا اگر دستگاه سقوط کرده باشد و یا نشد کند، استفاده نکنید.
- سیم برق را بطور منظم به جهت وجود آسیب احتمالی بررسی کنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، باید آن را مرکز سرویس تایید شده توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- هرگز اتو را در زمانی که به برق وصل است بدون توجه رها نکنید.
- هیچگاه اتو یا پایه آن را، در صورتی که ارایه شده باشد، در آب فرو نبرید.
- دستگاه را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- برای اطمینان از عدم بازی کودکان با دستگاه باید آنها را تحت نظارت قرار داد.
- این دستگاه برای استفاده بدون نظارت کودکان یا افراد معلول در نظر گرفته نشده است.



**[www.philips.com](http://www.philips.com)**



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239 000 59074